



불량 연애

시즌 2 · 2화 — 정말 척추로 대화했어

1344문장 · 러닝타임 48:54 · 2026.8.10 생성

웨도잉 이렇게 해보세요 — ① 한 문장을 듣고 ② 일시정지 후 소리 내어 따라 말하고 ③ 자연스러워지면 왼쪽 칸에 체크. 확장에서는 **S**(다시 듣기) · **A**(이전) · **D**(다음) · **Z/X**(배속)로 문장을 오가며 연습할 수 있어요.



001
00:06

^{るる} - ^{かえ}OK ^く帰ろう - (^んマー君) ^{かえ}OK ^{かえ}帰ろう !

(루루) OK, 돌아가자. (마군) OK, 돌아가자!



002
00:07

- (^{るる}マー君) ^{るる}じゃあ ^{るる}またね - ^{るる}バイバイ

(마군) 그럼 또 봐. (루루) 바이바이.



003
00:10

^{るる}ただいまー

다녀왔습니다-



004
00:11

(^{るる}一同) ^{るる}おかえりー

(일동) 어서 와~



005
00:12

(^{るる}るる) ^{るる}サウナマジック ^{るる}なかったんだけど

(루루) 사우나 매직이 없었거든.



006
00:14

(^{るる}ひかる) ^{るる}えっ ? ^{るる}なんで ?

(히카루) 응? 왜?



007
00:16

(^{るる}るる) ^{るる}えっ ^{るる}なんかさー

(루루) 응? 뭔가 말이야~



008
00:17

なんか ^{おれ}俺 ^やが ^{にく}焼肉 ^た食べたいって ^い言って

뭔가 내가 고기 구워 먹고 싶다고 말해서



009
00:20

もし ^{かのじょ}じゃあ ^{かのじょ}彼女が

만약 그럼 그녀가

- ☐
- 010
00:21

す し た い

寿司食べたいって 言ったらどうする？

초밥 먹고 싶다고 하면 어떻게 할 거야?
-
- ☐
- 011
00:22

はなし

みたいな話をなんかしてて

이런 이야기를 뭔가 하고 있었는데
-
- ☐
- 012
00:24

おれ

そしたらなんか いや俺は なんか

그러니까 뭔가 아니 나는 뭔가
-
- ☐
- 013
00:25

じ ぶ ん や に く た お れ や に く た

自分が焼き肉 食べたいから 俺は焼き肉を食べるみたいな

내가 고기구이를 먹고 싶으니까 나도 고기구이를 먹는다는 느낌이야.
-
- ☐
- 014
00:28

ま

なんかそこは曲げねーみたいな

뭔가 그건 굽히지 않는다는 느낌이야.
-
- ☐
- 015
00:29

ひかる まりりん

- あー はいはい - マジか すごいな

(히카루) 아, 네 네. (마리린) 진짜야? 대단하다.
-
- ☐
- 016
00:32

ちが ふたり

(るる)うん なんか こんな違う？ 2人っきりで

(루루) 응, 뭔가 이렇게 다르지? 둘만 있게 됐는데.
-
- ☐
- 017
00:35

ふか おも

深くしゃべってみると 思ったし…

깊게 이야기해보면 알 거라고 생각했거든…
-
- ☐
- 018
00:37

ふたり はな か

やっぱね 2人で話すとね だいぶ変わるべ

역시 말이야, 둘이서 이야기하면 꽤 달라져.
-
- ☐
- 019
00:40

ようち おも

うわ ないなあ 幼稚やな 思ってたより

와, 없어. 유치하네, 생각했던 것보다.
-
- ☐
- 020
00:42

(るる)えっ そうなの！

(루루) 옯, 정말이야!
-

☐ 021
00:43 ^{おも}マジで^{ようち}思ってるより幼稚だっためっちゃ
(진짜 생각했던 것보다 훨씬 유치했어. 엄청.)

☐ 022
00:46 (あっすん)ま うーん どうなんだろう…
(앗슨) 뭐, 음... 어떨까...

☐ 023
00:49 ^{ぜったい}(ひかる)えっ 絶対なしでしょ
(히카루) 에? 절대 아니지.

☐ 024
00:50 (るる) ちょっと がっかり
(루루) 좀 실망했어.

☐ 025
00:52 ^{み め}見た目^{く ん}だけでした マー君は
(외모뿐이었어요, 마군은.)

☐ 026
00:59 ^{てがみ}(ひかる)手紙マジ ドキドキじゃなかった?
(히카루) 편지, 진짜 두근거리지 않았어?

☐ 027
01:01 ^{だれ い}(たいちゃん)ドキドキ 誰に入れた?
(타이짱) 두근두근, 누구한테 넣었어?

☐ 028
01:03 ^{だれ い}(ひかる)誰に入れた?
(히카루) 누구한테 넣었냐고?

☐ 029
01:05 (MEGUMI) ^{じぶん き おも}自分に 来てると思ってるからね
(메구미) 자기한테 오는 거라고 생각하니까 그렇지.

☐ 030
01:06 (Awic h) ですよ
(아위치) 그렇죠.

☐ 031
01:07 ^{ながの}(永野) そっかそっか
(나가노) 그렇구나, 그렇구나.

☐ 032
01:08

マジでんー… マー君^{くん}

진짜… 음… 마 군.

☐ 033
01:14

えっ じゃあ 俺^{おれ}には誰^{だれ}入れたの？

옛, 그럼 나한테는 누가 넣었어?

☐ 034
01:16

わ 分かるやん もう じゃあ

알잖아 이제. 그럼.

☐ 035
01:19

あの子^こか まりりん？

저 애인가? 마리린?

☐ 036
01:22

なるほどね

그렇구나.

☐ 037
01:23

(MEGUMI) そうよ！

(메구미) 맞아!

☐ 038
01:25

俺^{おれ}は その手紙^{てがみ}を もう勝手^{かって}に一方的^{いっぽうてき}に思^{おも}ってたから

나는 그 편지를 이미 멋대로 일방적으로 생각하고 있었으니까

☐ 039
01:28

あっ ということ？

아, 그런 거였어?

☐ 040
01:31

えっ 俺^{おれ}のイメー^{さいあく}ジ 最悪^{いま}？ 今…

옛, 내 이미지가 최악이야? 지금…

☐ 041
01:32

ひかる ぜんぜん^{ぜんぜん}？ - 本当^{たいちゃんほんとう}？

(히카루) 응? 전혀? (타이짱) 진짜?

☐ 042
01:33

うん まだ 初日^{しょにち}じゃん？ 初日^{しょにち}って… 1日^{いちにち}か

응, 아직 첫날이잖아? 첫날이라니… 하루인가.

- ☐ 043
01:35
- たいちゃん ひかるいちにちめ

- うん - 1日目じゃん

(타이짱) 응 (히카루) 첫날이잖아.
-
- ☐ 044
01:36
- おれ

(たいちゃん)俺が

(타이짱) 내가
-
- ☐ 045
01:37
- おも

ひかるちゃんのことを 思ってるっていうの――

히카루짱을 생각하고 있다는 거――
-
- ☐ 046
01:39
- つた

伝わってるかな？

전해지고 있을까?
-
- ☐ 047
01:42
- つた

伝わってるよ

전해지고 있어.
-
- ☐ 048
01:45
- いま ふたつ

今は2択だね じゃあ

지금은 두 가지 선택지네, 그럼.
-
- ☐ 049
01:50
- はや おれ なん つた

早いのだ 俺 何でもかんでも 伝えんのも

빠르거든, 난 뭐든지 다 전하는 것도.
-
- ☐ 050
01:53
- (ひかる)うんうん うんうん

(히카루) 응, 응. 응, 응.
-
- ☐ 051
01:54
- い み わる い み

いい意味でも悪い意味でも

좋은 의미로든 나쁜 의미로든.
-
- ☐ 052
01:55
- (ひかる)うんうん

응응
-
- ☐ 053
01:57
- スピードスターだからさ

스피드 스타니까.
-

- ☐ 054
01:58 (ひかる) うん スピードスターなん？
응, 스피드 스타야?
- ☐ 055
02:00 (たいちゃん)うん そう
응, 맞아.
- ☐ 056
02:06 まあ るるちゃんは
뭐, 루루짱은
- ☐ 057
02:07 ♪～
♪～
- ☐ 058
02:07 モデルさんっていうので ^ひ惹か^{ぶぶん}れた部分もあった
모델이라는 점에 끌린 부분도 있었고.
- ☐ 059
02:11 ^{いま}今は ^{きも}ひかるちゃんに ^ま気持ちが真っすぐっていうか
지금은 히카루짱에게 마음이 곧바로 향한다고 할까.
- ☐ 060
02:16 ^{と きゅう}飛び級していったっすね～
월반해버렸네요～
- ☐ 061
03:41 ～♪
～♪
- ☐ 062
03:44 (マー君) いただきまーす！
(마군) 잘 먹겠습니다!
- ☐ 063
03:45 (一同) いただきまーす！
(일동) 잘 먹겠습니다!
- ☐ 064
03:48 うまそう
맛있겠다
- ☐ 065
03:50 (LEO) ^{なに}これ何味^{あじ}やったっけ？
(레오) 이거 무슨 맛이었더라?



066
03:51

カルボナーラ？

까르보나라?



067
03:52

なんか ちゃうやつやんな？

뭔가 다른 거였지?



068
03:54

^{きょう}今日はさ ^ほまりりん ^さ掘り下げようよ

오늘은 있잖아, 마리린 좀 더 깊이 파고들어 보자.



069
03:56

^{るる}-えっ？ ^{あつすん}あり - あり？

(루루) 응? 있어? (앗슨) 있어?



070
03:57

フッフフ…

후후후…



071
03:59

^{おさけ}お酒なしで？

술 없이?



072
04:01

(るる)それ キツいか

(루루) 그거 힘들까?



073
04:02

いや まあ キツくはないけど

아니 뭐, 힘들진 않지만



074
04:04

(LEO) ^{はなしき}話聞く？

(레오) 얘기 들어줄까?



075
04:06

- (アリー) ^き聞きたい - ^{たいちゃん}いいすか？

(아리) 듣고 싶어. (타이짱) 괜찮을까요?



076
04:07

(マー君) そう まりりんもしゃべろう

(마군) 그래, 마리린도 말해 보자.



077
04:08

- (マー君) まりりん ^{なに}何？ - (LEO) うん しゃべろう

(마군) 마리린, 뭐야? (레오) 응, 말해 보자.



078
04:10

でも まあ ^{む り}無理しないでいいんじゃない？

근데 뭐, 무리하지 않아도 괜찮지 않아?



079
04:12

まだ ^{ふっ か}2日だし

아직 둘째 날인데.



080
04:13

(るる) まあ ^{た し}確かにね

(루루) 뭐, 확실히 그렇지.



081
04:15

(あっすん) ^い言いたいときでいいよ

(앗슨) 말하고 싶을 때 해도 괜찮아.



082
04:16

(るる) ^のお酒飲んだときがいいかもね まりりんは

(루루) 술 마셨을 때가 좋을지도 모르겠네, 마리린은.



083
04:18

(マー君) ^のお酒飲んだときにする？ いいんだよ ^{きょう}今日じゃなくても

(마군) 술 마셨을 때 할까? 괜찮아, 오늘 아니어도.



084
04:22

(まりりん) うん

(마리린) 응



085
04:26

- (Awich) え… - (永野) どうした どうした？

- (아위치) 네? - (나가노) 왜 그래, 왜 그래?



086
04:27

えっ！ なんで？

엣! 왜 그래?



087
04:31

^{ぼう}(坊) どうした？

(보) 왜 그래?



088
04:32

ちょ ^{おも} ^だ思い出したら…

떠올리니까…



089
04:37

だいじょうぶ だいじょうぶ
大丈夫か？ まりりん 大丈夫か？
괜찮아? 마리린, 괜찮아?



090
04:41

きょう はな ぜんぜん
(るる)えっ いいよ 今日 話さなくて 全然
(루루) 옛, 괜찮아. 오늘 얘기 안 해도 전혀.



091
04:43

むり るる
- (LEO) 無理しんとき -ねっ
- (레오) 무리하지 마. - (루루) 응.



092
04:45

るる
- (マー君) なあ… -うん
- (마군) 있잖아... - (루루) 응.



093
04:46

てがみ ひとことめ
えっ でも 手紙にひと言 目—
옛, 그래도 편지에 첫 마디—



094
04:48

“ワッサー”は やめたほうがいいよ
'왓사-'는 그만두는 게 좋겠어.



095
04:50

だれだれだれだれだれ か
(アリー) 誰誰誰誰誰？ “ワッサー”って書いたヤツ
(아리) 누구 누구 누구 누구 누구? '왓사-'라고 쓴 녀석.



096
04:53

み ばくしょう
(あっすん)マジで うちら見て 爆笑したからね
(앗슨) 진짜 우리 보고 폭소했거든.



097
04:55

だれ
(アリー) 誰が？
(아리) 누가?



098
04:57

い す い
行こう？ タバコ吸いに行こう
가자? 담배 피러 가자.



099
04:58

おれ い ひかる い
- (アリー) 俺 ひかると行きたい - 行こう
- (아리) 나 히카루랑 가고 싶어. - (히카루) 가자.

- ☐ 100
05:00 (るる)えっ…
(루루) 에…?
-
- ☐ 101
05:01 ^い行くか
갈까?
-
- ☐ 102
05:04 ^い行く？
갈 거야?
-
- ☐ 103
05:13 (まりりん) ^{きょうしつ}教室ヤバいねんけど なんか
(마리린) 교실이 장난 아닌데, 뭔가.
-
- ☐ 104
05:15 (たいちゃん) ^{おも} ^だ思い出すよね
(타이짱) 생각나지.
-
- ☐ 105
05:19 (まりりん)ハハッ…
(마리린) 하하…
-
- ☐ 106
05:21 (たいちゃん) ^め ^め ^み目目見てしゃべろう
(타이짱) 눈, 눈 보면서 얘기하자.
-
- ☐ 107
05:22 (まりりん) ^め ^み目見て？
(마리린) 눈 보면서?
-
- ☐ 108
05:23 (たいちゃん) うん なんで ^な泣いたの？ さっきは
(타이짱) 응. 왜 울었어? 아까는.
-
- ☐ 109
05:28 まあ ^む ^り無理に ^い言わなくてもいいよ
뭐 억지로 말 안 해도 돼
-
- ☐ 110
05:29 うーん… フフ…
음… 후후…
-

- ☐
- 111
05:34
- うん
응.
-
- ☐
- 112
05:36
- えー どっから^い言^わっていいか 分^わからへんくて
아~ 어디서부터 말해야 할지 모르겠어서
-
- ☐
- 113
05:38
- (たいちゃん)うん
(타이짱) 응
-
- ☐
- 114
05:40
- でも なんか^{かれしぜんいん}彼氏全員DVやってんけど
근데 뭔가 남자친구 전부 데이트 폭력이었거든
-
- ☐
- 115
05:43
- ^{いちばん}一番エグかったのが
제일 심했던 게
-
- ☐
- 116
05:45
- ^{はん}半グレ? ^{ひと}みたいな人^つと ^{ごう}付き合^{ごう}ってて
반그레? 같은 사람이란 사귀고 있었는데
-
- ☐
- 117
05:48
- なんか^{あたま}頭^{あたま}つかまれて
뭔가 머리채 잡히고
-
- ☐
- 118
05:51
- なんか^{おふろば}お風呂場^{おふろば}で
뭔가 욕실에서
-
- ☐
- 119
05:54
- なんか^{ちぬ}血^と抜き取^とって ^つ爪剥^つがしたるから――
뭔가 피 뽑아버리고 손톱 뽑아버릴 거니까――
-
- ☐
- 120
05:58
- もう ^いほんま行^いけや ^いみたいな 言^いわれて
이제 진짜 죽여버릴 거야, 이런 식으로 말해서
-
- ☐
- 121
06:01
- ^{ひと}人殺^{ひと}したことがある人^{じゅう}やし ^つこう 銃^{じゅう}とか突^つきつけられたから
사람 죽인 적 있는 사람이기도 하고, 총 같은 걸 들이대서
-

- ☐
- 122
06:07

もう全財産 全部 取られて 持ってかれて…

이제 전 재산 전부 빼앗기고 가져가 버렸어…
- ☐
- 123
06:11

ええ…

네…
- ☐
- 124
06:14

なんか こう…

뭔가 좀…
- ☐
- 125
06:19

だれ あい 誰にも愛されてこんかったし

누구한테도 사랑받지 못했으니까
- ☐
- 126
06:29

なんで ここまで しんどい ことあるんやろ と思って

왜 이렇게까지 힘든 일이 있을까 싶어서
- ☐
- 127
06:33

ひと だれ わ なまえ ぜんぶ その人が誰かも分からへんし 名前も全部ウソやったから

그 사람이 누군지도 모르겠고 이름도 전부 거짓말이었으니까
- ☐
- 128
06:40

で こういう 話はなし おも 話ってさ 重いやん?

그래서 이런 이야기는 좀 무겁잖아?
- ☐
- 129
06:46

なんか そう 重さが 暗さに 出ちゃってるみたいで

뭔가 그 무게감이 어두운 면으로 나와버리는 것 같아서
- ☐
- 130
06:50

どうやって 恋愛していいか 分からへんし

어떻게 연애해야 할지 모르겠고
- ☐
- 131
06:52

なぐ 殴られるかも と思ったら 人の会話に合わせちゃって

맞을지도 모른다고 생각하면 다른 사람들의 대화에 맞춰버리고
- ☐
- 132
06:56

こう 相手の話 聞いちゃうことばかりで—

이렇게 상대방의 이야기에 귀 기울이기만 하게 돼서…



133
07:00

じぶん だ
自分 出されへんくなっていて…

자신을 드러내지 못하게 되어버리고…



134
07:08

それは… ね

그건… 있지



135
07:13

ごめん ありがとう

미안해 고마워



136
07:15

はな まえ
それは話せないわ みんなの前では

그건 모두 앞에서 말할 수 없어.



137
07:19

でも なんか やっぱり

근데 뭔가 역시



138
07:22

あい だれ
愛されたいし 誰かに こう…

사랑받고 싶고 누군가에게…



139
07:26

あい なに わか
ほんまの愛って 何か分からへんくて

진정한 사랑이 뭔지 모르겠어서



140
07:30

ここやったら なんか

여기라면 뭔가



141
07:35

おも つた ひと
思い伝えてくれる人おるかな みたいな

내 마음을 전해줄 사람이 있을까 하는 식으로.



142
07:40

ありがとう 真っすぐ目見て聞いてくれて

고마워요, 똑바로 눈을 보고 들어줘서.



143
07:42

いいえ

아니요.

- ☐ 144
07:44
- なんか うん… でも言^いえて ちょっとすっきりした
음… 그래도 말하고 나니 좀 후련해졌어.
-

☐ 145
07:48ひと 人にあんまり言^いわんから
사람들에게 별로 말하지 않으니까.☐ 146
07:49(たいちゃん)ああ…
(타이짱) 아아…☐ 147
07:51まりりんおも たいちゃんおも
- 重^{おも}くない? - 重^{おも}くないよ
-(마리린) 무겁지 않아? -(타이짱) 안 무거워.☐ 148
07:53まりりん たいちゃん
- ウソ? ほんまに? - うん
-(마리린) 거짓말? 진짜로? -(타이짱) 응.☐ 149
07:55(まりりん) とりあえず なんか ありがとう
(마리린) 아무튼 뭐… 고마워.☐ 150
07:58き ほんもの れんあい
ここに来て 本物の恋愛をしよう
여기 와서 진짜 연애를 하자.☐ 151
08:03やさ
(永野) 優しい~ たいちゃん
(나가노) 다정해~ 타이짱.☐ 152
08:05さそ
誘^{さそ}ってくれてよかった
불러줘서 좋았어.☐ 153
08:08(たいちゃん) いいえ とんでもないです
아니에요, 천만에요.☐ 154
08:10ふか きず
(MEGUMI) そんな深い傷^{きず}がね まりりんにはあったと
그렇게 깊은 상처가 마리린에게 있었어.

☐ 155
08:15

(ひかる)あっ チェキある！ チェキあるじゃん

아! 즉석카메라 있다! 즉석카메라 있잖아!

☐ 156
08:16

(アリー) こっちのがいいんじゃない？

이쪽이 더 낫지 않아?

☐ 157
08:17

(ひかる) しっかりしっかり きれい

제대로, 제대로. 예쁘다.

☐ 158
08:18

“せーの ワッサメン”ね？

'준비, 와사멘!' 알았지?

☐ 159
08:19

(アリー) はい せーの！

자, 하나 둘!

☐ 160
08:21

(ひかる・アリー) ワッサメン！ フフフフ…

왓사멘! 푸하하하…

☐ 161
08:24

(ひかる) いいんじゃない？ いいんじゃない？

좋지 않아? 좋지 않아?

☐ 162
08:26

いったっしょ これ！ 俺 ^{おれ はじ}初めて ^と撮ったかも

그랬잖아 이거! 나 처음 찍어보는 걸지도 몰라.

☐ 163
08:28

^{おんな おんなのこ}女の 子 ^{おんなのこ} とうこういふ なんか そのチェキみたいな

여자애랑 이런 거 있잖아, 그 체키 같은 거.

☐ 164
08:29

^{ひかる} - うちもうちも - (アリー) でしょー？

우리도 우리도. 그렇지?

☐ 165
08:31

^{おれ}俺らってよく たぶん ^{なか}あのメンバーの中だったらさ

우리들은 자주, 아마 그 멤버들 중에서는 말이야,

☐ 166
08:33

ふざけたり めっちゃ ^{かん}しゃべるみたいな感じに

장난치거나 엄청 떠드는 그런 느낌으로

- ☐ 167
08:35
- なってるけどさ
- 되어 있지만 말이야.
-
- ☐ 168
08:36
- ふたり
2人っきりになったとき どうなんだろうね なんか
- 둘만 있게 됐을 때 어떨까 싶어, 뭔가.
-
- ☐ 169
08:39
- うん バカみたいなキャラになってるよね うちらね
- 응, 바보 같은 캐릭터가 되어 있지, 우리들 말이야.
-
- ☐ 170
08:40
- かくじつ
なってます はい 確実に
- 그렇게 돼. 응, 확실히.
-
- ☐ 171
08:42
- はなしつう あ
話 通じ合っていないみたいなね
- 서로 대화가 통하지 않는 것 같은 느낌이네.
-
- ☐ 172
08:44
- なっ そうなんですよ
- 그렇죠, 맞아요.
-
- ☐ 173
08:46
- いがい ま じ め
でも なんか 意外に真面目そうじゃない?
- 근데 뭔가 의외로 진지해 보이지 않아?
-
- ☐ 174
08:48
- れんあい たい おれ
恋愛に対して 俺らは
- 연애에 대해서는 우리들이.
-
- ☐ 175
08:50
- うん だからさ それこそさ キャバクラとかやってるからさ
- 응, 그래서 말이야, 바로 그거야, 호스트바 같은 걸 하니까 말이야.
-
- ☐ 176
08:53
- い
“めっちゃヤリマンそう”とか 言われるの
- '엄청 밝힐 것 같다' 같은 말을 듣는다고.
-
- ☐ 177
08:54
- あー
- 아-
-

☐ 178
08:55

けどマジ全然^{ぜんぜん}ピュア

하지만 진짜 완전 순수해.

☐ 179
08:57

先生^{せんせい}“ヤリマン”ってよかったんでしたっけ？

선생님, '야리망'이라고 하면 좋았던 건가요?

☐ 180
09:00

(MEGUMI) ちょっともうあの^{こんかい}今回^{かぎ}に限りよし…

(메구미) 잠깐만 이제 이번만은 좋아…

☐ 181
09:02

あっ そうなんだ

아, 그렇구나.

☐ 182
09:04

ひかる^{ひかる}かな^なが^がわ^わ
- 神奈川^{かながわ}じゃん？ - (アリー) うんうん

-(히카루) 카나가와잖아? -(아리) 응응

☐ 183
09:05

でまあ^{かわさき}川崎^{ちか}って^{ちか}近い^{ちか}っちゃ近い^{ちか}じゃん

음, 뭐, 카와사키라면 가깝다면 가깝잖아.

☐ 184
09:07

ウワサなんて たぶん—

소문 같은 건 아마…

☐ 185
09:08

まわ^{まわ}回^{まわ}らなくもない^{きより}距離^{きより}じゃん^わ分^わかる？

돌아도 이상할 거리는 아니잖아, 알겠어?

☐ 186
09:11

だから どんだけめくれても うち^{うち}はもう

그러니까 아무리 뒤집혀도 나는 이제

☐ 187
09:14

ヤリマンってウワサは^{ぜったい}絶対^{ぜったい}ないから

난 '여자 관계 복잡하다'는 소문 절대 아니야.

☐ 188
09:16

(アリー) あっ ということ^{ぎゃく}逆^{ぎゃく}に？

(아리) 아, 그런 거였어? 반대로?

- ☐
- 189
09:18
- あっ そうなんだ
아, 그렇구나.
-
- ☐
- 190
09:20
- 結構^{けっこう}なんか 今^{いま} 食^くらったね なんか
꽤 방금 맞았네, 뭐랄까.
-
- ☐
- 191
09:21
- “私^{わたし} そういうウワサ ないから”とか言^いわれて
“난 그런 소문 없거든”이라고 말해져서
-
- ☐
- 192
09:23
- 俺^{おれ}そんな言^いわれたこと ないから
난 그런 말 들어본 적 없어서.
-
- ☐
- 193
09:25
- ガチでピュアだよ ほんとに
진심으로 순수해 정말로
-
- ☐
- 194
09:27
- ああ そうなんだ
아, 그렇구나
-
- ☐
- 195
09:29
- えっ 逆^{ぎゃく}になんか 今^{いま} 気^きになってる人^{ひと}とかいないの？
어? 오히려 지금 신경 쓰이는 사람 같은 건 없어?
-
- ☐
- 196
09:31
- なんか ど どん^{かん}な感じなの？
뭔가... 어떤 느낌이야?
-
- ☐
- 197
09:34
- いたら 嫌^{いや}なんだけど 俺^{おれ}以外^{いがい}だったら
있다면 싫은데, 나 말고 다른 사람이라면
-
- ☐
- 198
09:38
- (アリー) 何^{なに} 笑^{わら}ってんの！ - ンフフッ…
-(아리) 뭐 웃어! -(히카루) ㅎㅎ…
-
- ☐
- 199
09:44
- (まりりん)私^{わたし}のさ 手紙^{てがみ} 入^いれてるやんな？ ポッケに
(마리린) 내 편지 넣고 있지? 주머니에.
-

☐ 200
09:46 ^{たいちゃん い} - 入^{まりりん}れてるよ - なんでなん?
-(타이짱) 넣었지. -(마리린) 왜?

☐ 201
09:47 ^{わたし} いや 私^{じきたな}さ めっちゃ字汚くてさ
아니, 내가 글씨를 엄청 못 써서 말이야

☐ 202
09:49 ありがとう
고마워.

☐ 203
09:50 ^{てきとう か} (まりりん) 베로베로で適当に書いてもうて
(마리린) 만취해서 아무렇게나 써도 돼

☐ 204
09:53 ありがとう
고마워.

☐ 205
09:54 (まりりん) いやいや やめてや ほんまに
(마리린) 아니야 아니야 그만해 정말로

☐ 206
09:56 (たいちゃん) やめて やめたほうがいい?
(타이짱) 그만뒤? 그만두는 게 좋아?

☐ 207
09:57 (まりりん) いや やめへんくっていいけど
(마리린) 아니, 그만두지 않아도 괜찮지만

☐ 208
10:02 ^か いや ちょっと あの… ちゃんと書^{か い}くわ もう 1回
아니, 잠깐, 저기… 제대로 쓸게. 한 번 더.

☐ 209
10:06 フフフッ…
후후후…

☐ 210
10:07 - (永野) うわあ - (MEGUMI) ^き来たっ
- (나가노) 우와아 - (메구미) 왔다!

☐ 211
10:08 ^{しつれい} 失礼しまーす
실례합니다~

☐ 212
10:11

らんによ
乱入してくれていいですか？
난입해도 괜찮을까요?

☐ 213
10:12

(まりりん)乱入？ いいよ
(마리린) 난입? 괜찮아.

☐ 214
10:14

(たいちゃん)いいよ
(타이짱) 알았어

☐ 215
10:15

“^でくれていいですか”出ましたね
“쿠레테 이이데스카” 나왔네요.

☐ 216
10:16

らんによ
乱入してくれて…
난입해도…

☐ 217
10:18

すごいよね
대단하네

☐ 218
10:20

(MEGUMI) この^{くうき}空気^{なか}ん中^いよう行けるよな～
(메구미) 이 분위기 속에서 잘도 들어오네～

☐ 219
10:23

どうしょ
어떡하지

☐ 220
10:25

(まりりん) ^{さんにん}3人^{かたち}でしゃべる形？ それとも…
(마리린) 셋이서 이야기하는 식으로? 아니면…

☐ 221
10:28

(たいちゃん) ^{ふたり}2人^{いっかい}でしゃべってもいいの？ 1回
(타이짱) 둘이서 이야기해도 돼? 한 번.

☐ 222
10:30

(まりりん)うん いいよ いいよ ^すタバコ吸いたいんちゃうん？
(마리린) 응, 괜찮아 괜찮아. 담배 피고 싶은 거 아니야?



223
10:33

(ひかる)タバコ吸^すってきていい? (まりりん)うん いいよ

(히카루) 담배 피고 와도 돼? (마리린) 응, 괜찮아.



224
10:35

いってき… ごめんね

다녀올게… 미안해.



225
10:36

(まりりん)大丈夫^{だいじょうぶ}やで

(마리린) 괜찮아.



226
10:43

いー… やー…

이-… 야-…



227
10:45

じょし つよ
女子^{じょし}が強い^{つよ}

여자가 강하네.



228
10:47

ちょっと^{うご}動き^だ出しましたね

조금 움직이기 시작했네요.



229
10:48

ちょーっとバチバチ^き来ましたね

아주 강하게 왔네요.



230
10:52

(たいちゃん)やっぱり^{もど}戻^{もど}ってきた?

(타이짱) 역시 돌아왔어?



231
10:54

たいちゃん おも ひかる
- だと思った - なんで?

-(타이짱)라고 생각했어 -(히카루) 왜?



232
10:55

(たいちゃん)戻^{もど}ってきたんだ

(타이짱) 돌아온 거야.



233
10:57

(ひかる)どういこと? “戻^{もど}ってきたんだ”って

(히카루) 무슨 말이야? '돌아온 거야'라니.

☐ 234
10:58 (たいちゃん) ありがとう うれしかった
(타이짱) 고마웠어. 기뻐어.

☐ 235
11:00 (ひかる)えっ ^{ぎゃく}逆にさ ^{おとこ}でもさ 男やん!
(히카루) 응? 반대로 말하면 그래도 남자잖아!

☐ 236
11:03 ^{たいちゃん} - え? - ^{ひかるおとこ}男やん?
-(타이짱) 뭐? -(히카루) 남자잖아?

☐ 237
11:05 (たいちゃん) ^{なん}何? ^{おとこ}“男やん”って
(타이짱) 뭐야? '남자잖아'라니.

☐ 238
11:06 ^{ひかる} - ^{おとこ}そっち 男やん? - ^{たいちゃんおとこ}男だよ
-(히카루) 이쪽은 남자잖아? -(타이짱) 남자야.

☐ 239
11:08 “^{まえ}お前から^こ来いよ”って ^{おも}思ったでしょ?
'너부터 오라'고 생각했지?

☐ 240
11:10 (ひかる)えっ ^あ当たり^{まえ}前にね
(히카루) 에? 당연하지.

☐ 241
11:11 (たいちゃん)すいません
(타이짱) 죄송합니다.

☐ 242
11:13 ^{ちが}けど ^{か い き}違うの 1回 聞いて
근데 아니야. 한 번 들어봐.

☐ 243
11:15 ^{ひかる い} - ^{ひる たいちゃん}言ッてたやん 昼 - うん? うん
-(히카루) 말했잖아, 낮에. -(타이짱) 응? 응.

☐ 244
11:18 ^{ひかるひる} - ^{たいちゃん}昼ね? - うん
-(히카루) 낮잠? -(타이짱) 응.

☐ 245
11:19 ^{にたく まよ} 2択で迷ってるじゃないけど “^{にたく}2択じゃなくね?” って
'선택지 두 개 중에 고민하는 게 아니라, 선택지 두 개가 아니지 않냐?'고.

☐ 246
11:23 うーん さっき みんなでしゃべってるときさ
음, 아까 다 같이 이야기할 때 말이야.

☐ 247
11:27 ^な泣いてたじゃんびっくりして
울었잖아, 놀라서.

☐ 248
11:29 (ひかる)うんうんうん
(히카루) 응응응.

☐ 249
11:30 ^{ちが}違う ^{こんかい}なんか今回この ^きもう1回 ^{き りゆう}来たのが来た理由が
아니, 이번에 이게 다시 온 게, 온 이유가 말이야.

☐ 250
11:34 ^{ひる い}そう 昼言ってたときに…
그래, 낮에 이야기할 때...

☐ 251
11:37 ^{まよ}迷ってるみたいな ^{かん}感じで ^い言ってたから——
고민하는 것 같은 느낌으로 말했으니까...

☐ 252
11:39 “うん?”みたいな
'응?' 같은 느낌으로.

☐ 253
11:41 (たいちゃん)うん…
(타이짱) 응…

☐ 254
11:43 タイミングがいいとこまで区切りがついたら——
타이밍 좋게 딱 끊어질 때까지 하면은——

☐ 255
11:48 ^{ひる ま い}昼間も言っただし ^{おれ}俺
낮에도 말했잖아 나

- ☐ 256
11:49 (ひかる)うん
(히카루) 응
-
- ☐ 257
11:50 だから 行^いこうとは思^{おも}ってたよ
그래서 가려고 생각하고 있었어
-
- ☐ 258
11:53 ひかる - ほんとに? - うん ^{たいちゃん}
-(히카루) 정말? -(타이짱) 응
-
- ☐ 259
11:55 おも 思^{おも}ってた
생각하고 있었어
-
- ☐ 260
11:56 ごめん それは
미안 그건
-
- ☐ 261
11:57 グイグイ^き来てほしいかも
확확 다가와 줬으면 좋겠어
-
- ☐ 262
11:59 もし 本^{ほん}当^{とう}に それが本^{ほん}性^{しょう}だったら—
만약 정말 그게 본성이면은—
-
- ☐ 263
12:02 あの… 気^きになるって 言^いってくれてるのが
저기… 신경 쓰인다고 말해주는 게
-
- ☐ 264
12:03 本^{ほん}性^{しょう}だったら グイグイ^き来てほしいかも
본성이라면 확확 다가와 줬으면 좋겠어
-
- ☐ 265
12:06 けど その 一^{いち}番^{ばん}年^{ねん}下^{した}ってというのがね
근데 그 제일 연하라는 게 말이야
-
- ☐ 266
12:08 なんか知^しらんけど 俺^{おれ}の中^{なか}ですごい足^{あし}引^ひっ張^ばって…
원지는 모르겠지만 내 안에서 엄청 발목을 잡고…
-

☐ 267
12:10
ねんれい か ん け い
年齢なんて マジ関係ねえから
나이는 진짜 상관없으니까

☐ 268
12:12
たいちゃん ひかる か ん け い
- カッケえな - マジ関係ねえよ
-(타이짱) 멋지다 -(히카루) 진짜 상관없어

☐ 269
12:14
ねんれい かんけい
年齢なんて関係ねえよな
나이는 상관없다니까

☐ 270
12:16
そう まあ けど グイグイ行くよって
그래 뭐 하지만 확확 다가갈 거라고

☐ 271
12:18
とき だいじ
時には大事かもしれないけど…
때로는 중요할지도 모르겠지만…

☐ 272
12:19
じゃあ ツーショット行こう
그럼 투샷 찍으러 가자

☐ 273
12:21
(ひかる) うん 行こう 行こう さそ 誘ってよ
(히카루) 응 가자 가자 꼬셔줘

☐ 274
12:23
うん さそ 誘うよ
응 부를게

☐ 275
12:24
うん かわい おも 可愛いなと思ってる
응 귀엽다고 생각하고 있어

☐ 276
12:26
(ひかる)うれしい
(히카루) 기뻐

☐ 277
12:29
だから これからも “かわい い” っていっぱい言って
그러니까 앞으로도 '귀엽다'고 많이 말해줄게

☐ 278
12:30 (たいちゃん) いいよ じゃあ ^{あさ お}朝起きたら——
(타이짱) 좋아 그럼 아침에 일어나면 ——

☐ 279
12:31 ^{かわい}可愛 ^いいって ^い言 ^いってあげよっか? ベッドまで行 ^いって
귀엽다고 말해줄까? 침대까지 가서

☐ 280
12:34 アハハハハ…
아하하하하…

☐ 281
12:38 (たいちゃん) いっぱい行 ^いくわ
(타이짱) 잔뜩 갈게

☐ 282
12:40 (ひかる) ^{ことば}言葉 ^{こうどう}だけじゃなく 行 ^{こうどう}動 ^{こうどう}で
(히카루) 말뿐만이 아니라 행동으로

☐ 283
12:41 (たいちゃん) えっ そうだよ じゃなかったらね
(타이짱) 응 맞아 아니었으면 말이야

☐ 284
12:43 ^でここ ^{しかく}に出る 資 ^{しかく}格 ^{しかく}ないもん ^{しかく}な
여기에 나올 자격 없잖아

☐ 285
12:44 (ひかる) そうだよ
(히카루) 맞아

☐ 286
12:45 (たいちゃん) ^{おれ}俺 ^{へん}が ^{へん}変 ^{へん}なこと ^{へん}してたら——
(타이짱) 내가 이상한 짓 하고 있으면 ——

☐ 287
12:46 たたいてね?
때려줘?

☐ 288
12:47 ビンタしてもいいから
뺨을 때려도 좋으니까

- ☐
- 289
12:48

(ひかる)OK 言ったね？
(히카루) OK 했지?
-
- ☐
- 290
12:49

(たいちゃん)“口^{くち}だけじゃん”って^いって
(타이짱) '말만 하잖아'라고 말해줘
-
- ☐
- 291
12:52

まりりん！
마리린!
-
- ☐
- 292
12:53

また^{てがみ か}手紙書^かいてるの！
또 편지 쓰고 있어!
-
- ☐
- 293
12:54

^{せつ}切^{せつ}なっ…
애툷해…
-
- ☐
- 294
12:55

(MEGUMI) ああ…
(메구미) 아…
-
- ☐
- 295
12:58

もっと^し知りたいな^しって
더 알고 싶어서
-
- ☐
- 296
13:00

うちも もっと^し知りたいし もっと^し知^しってほしいから
나도 더 알고 싶고 더 알아줬으면 해서
-
- ☐
- 297
13:02

^{たいちゃん し} - 知^しってほしい？ - ^{ひかる}うん
-(타이짱) 알고 싶어? -(히카루) 응
-
- ☐
- 298
13:04

(たいちゃん) うんうん^し知りたいよ めっちゃん
(타이짱) 응응 알고 싶어 엄청나게
-
- ☐
- 299
13:06

(まりりん) ちょっとごめん いい？
(마리린) 잠깐 미안한데 괜찮아?
-

- ☐
- 311
13:51

“ごめんな”みたいなのを^い言^いってきて
“미안해” 같은 말을 해왔어
-
- ☐
- 312
13:53

まあ ちょっと^{しっと}嫉妬^{てがみ か}するなぐらいを^{てがみ}手紙^かに書きました
뭐, 조금 질투 나네 정도를 편지에 썼어
-
- ☐
- 313
13:57

おも^{おも}思^{おも}い^{つた}ちょっとは^{つた}伝^{つた}わ^{つた}った^{つた}ら^{つた}いい^{つた}な^{つた}あ^{つた}ぐ^{つた}ら^{つた}い
마음이 조금이라도 전해졌으면 좋겠다 정도야
-
- ☐
- 314
14:00

^{てがみ}手紙^もも^もず^もっと^も持^もっ^もて^もて^もく^もれ^もて^もた^もし
편지도 계속 가지고 있어 줬고
-
- ☐
- 315
14:02

まあ そう^{かわい}い^{かわい}う^{かわい}と^{かわい}こ^{かわい}は^{かわい}可^{かわい}愛^{かわい}い^{かわい}な^{かわい}あ^{かわい}み^{かわい}た^{かわい}い^{かわい}な
뭐, 그런 점은 귀엽다 싶었지
-
- ☐
- 316
14:05

^か書^かき^か直^かし^かて^かく^かれ^かる^かと^かも^か思^かわ^かな^かか^かつ^かた^かし^かわ^かざ^かわ^かざ^かね^か
다시 써줄 거라고도 생각 안 했고, 일부러 말이야
-
- ☐
- 317
14:11

まあ^{でも}でも^{でも}
뭐 하지만
-
- ☐
- 318
14:12

ずっと^{あたま}なん^{あたま}か^{あたま}頭^{あたま}には^{あたま}ひ^{あたま}か^{あたま}る^{あたま}ち^{あたま}ゃ^{あたま}ん^{あたま}が^{あたま}い^{あたま}る^{あたま}か^{あたま}ら^{あたま}う^{あたま}ん
계속 뭔가 머릿속에는 히카루가 있었으니까, 응
-
- ☐
- 319
14:20

(LEO) どう^{レオ}や^{レオ}っ^{レオ}た^{レオ}?^{レオ} ほ^{レオ}ん^{レオ}で^{レオ}サ^{レオ}ウ^{レオ}ナ^{レオ}は^{レオ}?
(레오) 어땠어? 그리고 사우나는?
-
- ☐
- 320
14:22

なんか^{うちんちゅう}う^{うちんちゅう}ち^{うちんちゅう}ん^{うちんちゅう}中^{うちんちゅう}か^{うちんちゅう}ら^{うちんちゅう}し^{うちんちゅう}た^{うちんちゅう}ら^{うちんちゅう}—
뭐랄까, 내 입장에서 보면—
-
- ☐
- 321
14:25

なんか^きLEO^きの^きが^き気^きに^きな^きつ^きた^きか^きも^きマ^きオ^きッ^き…^きあ^きっ^きマ^きー^き君^きよ^きり^き
뭔가 LEO가 더 신경 쓰였을지도 몰라 마오… 아, 마 군보다

☐ 322
14:28

- (永野) えっ? - (MEGUMI) あらららら

-(나가노) 응? -(메구미) 아라라라라

☐ 323
14:31

- (LEO) ^{きょう}今日 ^いサウナ行^るって? - ^{きょう}そう ^{きょう}今日のサウナで

-(레오) 오늘 사우나 가서? -(루루) 응, 오늘 사우나에서

☐ 324
14:32

なんでなん?

왜인데?

☐ 325
14:34

サウナマジックあんまなくて ^きマ^みー^{たい}君^{たい}に対して

사우나 매직이 별로 안 걸려서, 마 군에 대해서는

☐ 326
14:37

(LEO) うーん

(레오) 음...

☐ 327
14:40

だからめっちゃ^{ふつう}普通に――

그래서 엄청 평범하게――

☐ 328
14:42

^きマ^みー^み君^みとしゃべってるんじゃないくて――

마 군이랑 얘기하는 게 아니라――

☐ 329
14:44

あーLEOとしゃべりたいなってめっちゃ^{おも}思^{おも}ってた

아, LEO랑 얘기하고 싶다고 엄청 생각했어

☐ 330
14:45

(LEO) うーん ^{ぼく}それはうれしいな ^{ぼく}僕^{ぼく}も

(레오) 음... 그건 나도 기쁘네.

☐ 331
14:49

^{ぼく}僕^{ぼく} ^さめ^さっちゃ^さ刺^ささ^さった^さけど^さな^さ ^{てがみ}手^て紙^{がみ}

난 편지가 엄청 와닿았는데

☐ 332
14:52

(るる) ^{ぎゃく}あ^{ぎゃく}っ^{ぎゃく}逆^{ぎゃく}に?

(루루) 아, 반대로?

- ☐ 333
14:53
- だから…
그러니까…
-
- ☐ 334
14:55
- く
食らったな
제대로 당했네.
-
- ☐ 335
14:56
- なんか もう
뭔가 이제,
-
- ☐ 336
14:59
- さいしょ がっこう き じょうとう
最初 この 学校 来たときに 上 等 しまくってたけど
처음에 여기 학교 왔을 때 엄청 잘난 척했었는데,
-
- ☐ 337
15:04
- じょうとうわす
もう 上 等 忘れて ラブになってもうてん
이제 잘난 척은 잊고 사랑에 빠져버렸어.
-
- ☐ 338
15:08
- ええー めっちゃ うれしい
에에~ 엄청 기뻐.
-
- ☐ 339
15:10
- (LEO) えっほんまに
(레오) 네? 정말요?
-
- ☐ 340
15:11
- も い
ほんまに 持ってかれた みんなに言った これは
정말로 훌쩍 빠졌어. 모두에게 말했어, 이걸.
-
- ☐ 341
15:14
- るる
- あっ そうなんだ - (LEO) うん
-(루루) 아, 그렇구나 - (레오) 응
-
- ☐ 342
15:16
- い しゅんかんじょうとう もど
でも サウナ行った瞬間 上 等に戻ったけどな
근데 사우나 간 순간 다시 잘난 척하는 걸로 돌아왔지만.
-
- ☐ 343
15:18
- アハハハハ…
아하하하하…
-

☐ 344
15:21 ^{たい}LEOに対してなんか キュンキュンは しなかった
LEO한테는 뭔가 두근거림은 없었어.

☐ 345
15:25 ^しなんか 知らないけど
뭔가 모르겠지만,

☐ 346
15:27 ええ？ ええっ？
에에? 에에엿?

☐ 347
15:30 ^{なん}何^{ひと}なんですか この人？
뭐예요, 이 사람?

☐ 348
15:31 ^{なん}うん 何^{なん}なんでしょうね
응, 뭘까요.

☐ 349
15:33 ^{こい}恋のキュンキュンは なかった から…
사랑의 두근거림은 없었으니까…

☐ 350
15:38 ^{じぶん}なんか 自分^{いま なぞ}でも これは今 謎^{なぞ}かも
뭔가 나 자신도 이걸 지금 수수께끼일지도.

☐ 351
15:40 ^{こた}答え^わが 分^わからない
답을 모르겠어.

☐ 352
15:41 ^{こい}なんで恋のキュンキュンが なかったのか
왜 사랑의 두근거림이 없었는지.

☐ 353
15:43 ^しけど 知^しっていき^{けいそくてき}たいは 継続^{けいそくてき}的^{てき}
하지만 알고 싶은 마음은 계속돼.

☐ 354
15:45 ^{ふく}んー けど ちょっ^{ふく}と服^{ふく}のセンス どうにかしてほしいな
음~ 근데 옷 센스는 좀 어떻게 해줬으면 좋겠어.

☐ 355 15:49 ^{きょう ふく}
今日のLEOの服がダサすぎて なんか やりらふいーすぎて
오늘 LEO 옷이 너무 구려서 뭔가 너무 힙스터 같아.

☐ 356 15:53 ^{いろあさ}
こんな ピッチピチの しかも 色浅いジーパン
이렇게 딱 붙는 데다 색도 옅은 청바지.

☐ 357 15:57 ^{じだい き}
この時代に そんなパンツ着てる—
이 시대에 그런 바지를 입고 있다니—

☐ 358 16:00 ^{じょうとうかい だれ お かっこう}
上等 界わいとか 誰がいんねんと思う 格好してて
잘난 척하는 세계관이라니, 누가 그런 옷을 입고 싶어 할까 싶은 차림새야.

☐ 359 16:03 ^{さいしゅうてき なかみ}
最終的には 中身だけど
결국엔 내용물이지만

☐ 360 16:05 ^{ぜったい だいじ}
やっぱファッションセンスは絶対 大事だから
역시 패션 센스는 절대적으로 중요하니까

☐ 361 16:08 ^{おとこ おんな}
男も女も
남자도 여자도

☐ 362 16:09 ^{がっこう いっどう}
(学校のチャイム) (一同) おはようございまーす
(학교 종소리) (일동) 안녕하세요!

☐ 363 16:12 ^{いちどう}
(一同) おはよう
(일동) 안녕하세요

☐ 364 16:14 ^{こうないほうそう どうとく じかん}
(校内放送) 道徳の時間です
(교내 방송) 도덕 시간입니다.

☐ 365 16:16 ^{どうとく るるどうとく}
- (LEO) 道徳? - 道徳?
- (레오) 도덕? - (루루) 도덕?

☐ 366
16:17 (校内放送) 人生は 過去から 逃げないことから始まります
(교내 방송) 인생은 과거로부터 도망치지 않는 것에서 시작됩니다.

☐ 367
16:22 自分が犯した過ちを反省し
자신이 저지른 잘못을 반성하고

☐ 368
16:25 皆で話し合ってください
모두 함께 이야기해 주세요

☐ 369
16:29 他者の失敗や後悔を聞き
타인의 실패나 후회를 듣고

☐ 370
16:31 自身にも照らし合わせ 学んでください
자신에게도 비추어 배우세요

☐ 371
16:34 (アリー) あっでも 海外とか よくあるよね 話し合うやつ
(아리) 아, 근데 해외 같은 데서도 자주 있잖아, 이야기 나누는 거.

☐ 372
16:37 (校内放送) まずは 坊 お願いします
(교내 방송) 우선 보에게 부탁드립니다.

☐ 373
16:40 - (坊) 俺? - (アリー) 坊!
- (보) 나? - (아리) 보!

☐ 374
16:41 (LEO) 坊
(레오) 보.

☐ 375
16:43 - お願いします - (坊) お願いします
- (루루) 부탁해요. - (보) 부탁드립니다.

☐ 376
16:44 - 坊先生 - 先生っぼい
- (히카루) 보 선생님. - (루루) 선생님 같아.

- ☐
- 377
16:46

ぼう

(坊) えーっと…

(보) 음…
-
- ☐
- 378
16:48

しょうがっこうそつぎょう

まあ小学校卒業して

뭐, 초등학교 졸업하고
-
- ☐
- 379
16:50

まわわる けっこう

周りもなんか そんな悪さ 結構してたし

주변도 뭔가 그런 나쁜 짓 꽤 하고 있었고
-
- ☐
- 380
16:53

しぜん なが かん

そっちに 自然と流れていった感じで

그쪽으로 자연스럽게 흘러갔던 느낌으로
-
- ☐
- 381
16:57

か い め しょうねんいん かえ

2回目の少年院が たぶん17ぐらいで帰ってきて

두 번째 소년원에 아마 17살쯤에 나왔고
-
- ☐
- 382
17:00

か い め かえ

で 2回目 帰ってきて

그리고 두 번째 나오고 나서
-
- ☐
- 383
17:02

あんてい

まあ いっときは安定してたんだけど

뭐, 한동안은 안정적이었는데
-
- ☐
- 384
17:04

さ い

また20歳ぐらいのときに

또 20살쯤 됐을 때
-
- ☐
- 385
17:08

やくぶつ おぼ

薬物を覚えてたりとか いろいろあって

마약을 접하기도 하고 여러 가지 일이 있었어
-
- ☐
- 386
17:13

だれ おし

それ 誰に教えられたの? シャブ

그거 누구한테 배운 거야? 필로폰
-
- ☐
- 387
17:15

ともだち せんばい

シャブは まあ友達とか先輩とか

필로폰은 뭐 친구나 선배 같은 사람들에게
-

- ☐
- 388
17:19
- よくやんねえじゃん^{いま}今
요즘 잘 안 하잖아
-
- ☐
- 389
17:21
- (坊)^{ぼう}今^{いま}今は別に^{べつ}その
(보우) 지금은 딱히 그...
-
- ☐
- 390
17:22
- まあ^で出てきてからも しょうかなって
뭐, 나와서도 할까 싶었어
-
- ☐
- 391
17:24
- なんかい^{かんが}何回も考えたし
몇 번이고 생각했어
-
- ☐
- 392
17:25
- (マー君) うん
(마군) 응
-
- ☐
- 393
17:29
- けどやっぱり^{まわ}周りの^{ささ}支えがあ^{いま}って今^{じぶん}自分があ^{いま}って
하지만 역시 주변의 지지가 있어서 지금의 내가 있는 거고
-
- ☐
- 394
17:32
- いま^た今^{いま}ここにも立^たってるわけだし
지금 여기에 서 있는 거잖아
-
- ☐
- 395
17:35
- まわ^{かんきょう}周りの環^{だいい}境^じってやっば大事^{だいじ}だな^{だいじ}って^{だいじ}いうのを
주변 환경이 역시 중요하다는 걸
-
- ☐
- 396
17:37
- あらた^き改めて^きなんか… 気づ^きいて
새삼스럽게 뭔가… 깨달았어
-
- ☐
- 397
17:42
- まりりん^つ
- 突^ついてたん? -^{るる}へッへッへッへッ…
-(마리린) 꼬치구이였어? -(루루) ㅋㅋㅋㅋ...
-
- ☐
- 398
17:44
- まりりん^{るるぼう}
- あぶ^{るるぼう}ってたん? -^{ぼう}坊! 坊!
-(마리린) 구웠던 거야? -(루루) 보우! 보우!
-

☐ 399 17:45 - (あっすん・まりりん) あぶり？ - 坊！聞^{るほう}いてる^き
-(앗슨·마리린) 구운 거? -(루루) 보우! 듣고 있잖아!

☐ 400 17:47 あぶり あぶり あぶりです
태우는 거예요. 태우는 거예요. 태우는 거예요.

☐ 401 17:48 (あっすん) あー 打^うち込^こみじゃないんだ
(앗슨) 아, 이걸 입력하는 게 아니네.

☐ 402 17:49 打^うち込^こみいたら たぶん帰^{かえ}ってきらんから 俺^{おれ}
주사기로 놓으면 아마 돌아오지 못할 거야, 난

☐ 403 17:51 (まりりん) そうやね
(마리린) 그렇네.

☐ 404 17:52 ちが^{ちが}いがあります
차이가 있어요

☐ 405 17:54 そこ 掘^ほっていくんですね？
거길 파고드는 거군요?

☐ 406 17:55 あぶりだったら大^{だい}丈^{じょう}夫^ぶなんすよ
태우는 거라면 괜찮아요

☐ 407 17:57 (永野) あっ そうなんですか？
(나가노) 아, 그러신가요?

☐ 408 17:58 打^うってたら 帰^{かえ}ってこれないです
주사기로 놓으면 돌아오지 못해요

☐ 409 17:59 びっくりするんすよ たまにAwichさんの…
가끔 Awich 씨가… 깜짝 놀라게 한다니까요.

☐ 410
18:01 ドキーッてしました Awichさんのコメント
두근했어요. Awich 씨의 코멘트 말이에요.

☐ 411
18:02 おお ちが
大きな違いがあります
큰 차이가 있어요.

☐ 412
18:04 ちょ ここ 詳しすぎない？
잠깐, 여기 너무 자세한 거 아니야?

☐ 413
18:06 うん ほんまに
응, 정말 그래.

☐ 414
18:07 (アリー) “あぶり？”“打ち込み？”
(아리) “아부리?” “우치코미?”

☐ 415
18:08 しかも こっちが言うんやったら 分かるのに そっちが
 게다가 내가 말하는 거면 이해하겠는데, 상대방이...

☐ 416
18:10 (マー君) “あぶり？”“突き？”とか
(마군) “아부리?” “츠키?” 같은 거

☐ 417
18:13 でも 捕まっちゃダメだよ
하지만 잡히면 안 돼.

☐ 418
18:14 - (LEO) うん - (坊) そう
- (레오) 응 - (보) 그래

☐ 419
18:15 ここにいるみんなのためにも
여기에 있는 모두를 위해서라도.

☐ 420
18:17 それは そう
그렇지.



421
18:19

やっぱね ^{いっしょ}一緒に^くのメシ食ってるから

역시 말이야, 같이 밥 먹는 사이니까.



422
18:22

^{みうち}身内^いって^い言^いっていいか…

우리 편이라고 해도 될까…



423
18:23

- (マー君) ^{みうち}身内^いだろ - (LEO) うん

- (마군) 우리 편이지. - (레오) 응.



424
18:24

^{なに}何^い言^いってんだ おめえ

무슨 소리 하는 거야, 너.



425
18:25

フフッ…

후훗…



426
18:27

(るる) ^{おとこ}“漢”^だだ

(루루) “남자다워.”



427
18:28

ありがとう そう ^い言^いってくれて

고마워, 그렇게 말해줘서.



428
18:29

^{おれ}俺^らは ^{たぶん}たぶん ^{たいせつ}自分を大切に――

우리는 아마 자신을 소중하…



429
18:32

^{しあわ}幸せ^{おも}になって^{おも}ほしい^{おも}って ^{たぶん}たぶん ^{みんな}みんな ^{おも}思^{おも}ってる^{おも}と思うよ

행복해졌으면 좋겠다고 아마 모두 생각할 거라고 생각해.



430
18:35

(LEO・ひかる) うん

(레오·히카루) 응



431
18:36

ありがとう

고마워.

☐ 432
18:40 (校内放送) 次は まりりん ^{つぎ} ^{ねが} お願いします

(교내 방송) 다음은 마리린 부탁드립니다.

☐ 433
18:44 あっ OK

아, OK.

☐ 434
18:46 アハハッ…

아하하…

☐ 435
18:47 (あっすん)まりりん^{せんせい}先生

(앗슨) 마리린 선생님

☐ 436
18:49 - (アリー) おは… おはよう - ^{るる} ^{おねが} お願いします

- (아리) 안… 안녕하세요 - (루루) 부탁드립니다

☐ 437
18:50 うん そう なんてグレたかっていったら—

응 맞아 왜 그렇게 됐냐고 하면 말이야—

☐ 438
18:53 そうやなあ…

그렇지…

☐ 439
18:55 いちばん ^{りょうしん} ^{いっしょ} ^す 一番は 両 親と一緒に住んでなくて

가장 큰 이유는 부모님과 함께 살지 않아서였고

☐ 440
18:59 ていうか まあ おばあちゃん^こっ子で

랄까 뭐 할머니 손에 자랐으니까

☐ 441
19:00 おばあちゃんに ^{そだ} 育ててもらったから—

할머니 손에 자랐기 때문이야—

☐ 442
19:02 まあ ^{めいわく} 迷惑をかけたくないって いうので

뭐 페를 끼치고 싶지 않다는 생각에

☐ 443
19:05
でまあ中^{ちゅう}1からずっとガールズバーとか夜^{よる}職^{しょく}やってて
그리고 뭐 중학교 1학년 때부터 계속 걸즈바 같은 밤일을 했고

☐ 444
19:09
まあほとんど学校^{がっこう}にも行^いかず まあ寮^{りょう}で生活^{せいかつ}して
뭐 거의 학교에도 가지 않고 기숙사에서 생활했어

☐ 445
19:14
でで…もうひとつ家^{いえ}にいたくなかった原因^{げんいん}は
그리고 또 하나 집에 있고 싶지 않았던 원인은

☐ 446
19:18
まあおじいちゃんにあの杖^{つえ}で まあ…
뭐 할아버지한테 그 지팡이로 뭐…

☐ 447
19:22
“帰^かれ”みたいなのを国^{くに}に
'돌아가라' 같은 말을 나라로

☐ 448
19:24
まあ住^すんでたことないねんけど
뭐 살아본 적은 없지만

☐ 449
19:26
国^{くに}に帰^{かえ}れみたいな たたかれてて
나라로 돌아가라 같은 말을 맞으며 자랐어

☐ 450
19:28
ええー…
에에…

☐ 451
19:31
まあそういうので家^{いえ}にいたくないなと思って
뭐 그런 일 때문에 집에 있고 싶지 않다고 생각했어

☐ 452
19:35
まあ人^{ひと}に言^いえへんこととか いっぱいしたし みたいな?
뭐 남에게 말 못 할 짓도 많이 했고 말이야?

☐ 453
19:39
まあ始^{はじ}まりは それかな
뭐 시작은 그거려나

- ☐
- 454
19:40
- (るる)うーん…
(루루) 음…
-
- ☐
- 455
19:42
- ^{みうち}^{じんしゅさべつ}^{かん}
身内に人種差別されたみたいな感じ？
가족한테 인종차별을 당한 느낌?
-
- ☐
- 456
19:44
- ^{むかし}^{ひと}
(まりりん)そうそうそう まあ昔の人やから—
(마리린) 맞아 맞아 맞아 뭐, 옛날 사람이니까…
-
- ☐
- 457
19:46
- ^わ
分からんくもないねんけど
이해가 안 가는 건 아니지만
-
- ☐
- 458
19:49
- ^{しょうがくせい}
うーん小学生とかのうちにはキツかったそれが
음… 초등학생이었을 때는 힘들었어, 그게
-
- ☐
- 459
19:52
- (永野) すごいな〜…
(나가노) 대단하네…
-
- ☐
- 460
19:54
- ^わ^{まりりん}
- (アリー) 分かる それは - うん
- (아리) 알아 그건 - (마리린) 응
-
- ☐
- 461
19:56
- ^{おれ}^{じもと}^{かながわ}
いや俺もその地元神奈川なのにさ
아니, 나도 그 고향이 카나가와인데 말이야
-
- ☐
- 462
19:58
- ^{くに}^{かえ}^い
“おめえ国に帰れよ”とか言われてさ
'너네 나라로 돌아가라' 같은 말을 듣고서
-
- ☐
- 463
20:00
- ^う
いやいや生まれてんの こっちだけど？ みたいな
아니거든, 여기서 태어났는데? 같은 느낌으로
-
- ☐
- 464
20:02
- (まりりん)えっ そやな
(마리린) 응, 그렇지
-

- ☐ 465
20:03
- しよっちゅう ^{おも} 思ったよね
자주 생각했었지
-
- ☐ 466
20:04
- (るる) えっ ^{とき} その時 おばあちゃんは
(루루) 응? 그때 할머니는
-
- ☐ 467
20:05
- ^{まも} 守ってくれなかったの?
지켜주지 않았어?
-
- ☐ 468
20:07
- (まりりん)んー ^{さいしょ} ^{まも} 最初は守ってくれててんけど
(마리린) 음, 뭔가 처음엔 지켜주고 계셨는데
-
- ☐ 469
20:10
- そのおばあちゃんにも こう あの—
그 할머니한테도 이렇게 저기—
-
- ☐ 470
20:12
- ^{つえ} 杖で ^よ おばあちゃんのこと 呼んだりとか…
지팡이로 할머니를 부르거나…
-
- ☐ 471
20:13
- ^{あっすん} ^{まりりん} - ああ〜 - してて
- (앗슨) 아아~ - (마리린) 그러면서
-
- ☐ 472
20:15
- まあ ^{ひとり} ^い それやったら 一人で生きてこうかなみたいな
뭐, 그렇다면 혼자 살아가는 게 낫겠나 싶었지
-
- ☐ 473
20:18
- うーん とか?
음~ 같은 거?
-
- ☐ 474
20:22
- ^{わたし} ^す ^{ひと} で 私のこと 好きになってくれる人なんか
그래서 나를 좋아해 줄 사람 같은 건
-
- ☐ 475
20:24
- おるんかなって ^{おも} そっから 思うようになって
있으려나 하고 그 뒤로 생각하게 됐어
-



476
20:26

^{かれしぜんいん}
で 彼氏全員DVやし

그리고 남자친구는 전부 데이트 폭력이고



477
20:28

(あっすん)えー…

(앗슨) 예에…



478
20:29

^{まりりん} - ^{るる} みたいなの? - うーん

- (마리린) 같은 느낌? - (루루) 음…



479
20:30

(まりりん)うん ^{あい}愛されたいっていうのが ^{つよ}強いんかも

(마리린) 응, 사랑받고 싶다는 마음이 강한 걸지도



480
20:33

(あっすん)やっぱ ^{あいじょう}そう 愛情がね

(앗슨) 역시 그래, 애정이 말이야



481
20:35

^う
飢えてる?

굶주린 거야?



482
20:36

^{ほんもの} ^{あい} ^し 本物の愛 ^{ほんもの} ^{あい} 知らん… 本物の愛っていうか

진정한 사랑은 몰라… 진정한 사랑이라기보다는



483
20:39

^{かぞく} ^{あい} ^み 家族の愛 見てないし

가족의 사랑을 못 봤어



484
20:41

あのドラマみたいに ^て手つないで ^{ある}歩いたり

드라마처럼 손잡고 걷거나



485
20:43

こう よしよしされたり? ^{おも}ないやろと思ってたから

이렇게 쓰다듬어 주거나? 설마 했는데



486
20:48

“あっ ^{ふつう}普通と ^{ちが}違うんや”って ^きそこで気づいたかな

“아, 평범한 거랑 다르구나” 하고 그때 깨달았어

☐ 487
20:51 (あっすん)でも ここに^き来て^か 変わるかもしれないじゃん
(앗슨) 그래도 여기 와서 변할 수도 있잖아.

☐ 488
20:54 うん そうやと^{おも}思ってる
응, 그렇게 생각하고 있어

☐ 489
20:56 こうやってしゃべる^{じぶん}ことないから自分のこと
이렇게 내 자신에 대해 말할 기회가 없었으니까

☐ 490
20:58 やっぱ^{おとな}大人になるとさ
역시 어른이 되면 말이야

☐ 491
21:01 なんか^{べつ}別に^{おとこ}男^{あい}からの愛とかじゃなくても
뭐랄까, 꼭 남자로부터의 사랑이 아니더라도

☐ 492
21:03 普通^{ふつう}になんか^{にんげん}人間^{あい}の愛を
그냥 평범한 인간적인 사랑을

☐ 493
21:05 なんか^しここで知^しってほしいな
여기서 알아줬으면 좋겠어

☐ 494
21:06 そうそう^{なかま}仲間としてのね?
그래, 동료로서 말이야?

☐ 495
21:07 そう^{なかま}仲間としての^{あい}愛^{あい}っていうのも
응, 동료로서의 사랑이라는 것도

☐ 496
21:10 まりりん^{つた}にめっちゃ^{つた}伝えていきたいなって
마리린에게 정말 많이 전해주고 싶다고

☐ 497
21:12 思った^{おも}うち^{はな}は^き話を聞いて
생각했어. 내가 네 이야기를 들어줄게.



498
21:13

うん ありがとう

응, 고마워



499
21:19

うん ^{なかま}仲間^{だいじ}って ^{おも}大事^{だいじ}やなって思うわ

응, 동료는 소중한다고 생각해.



500
21:22

^{だいじ}マジ^{だいじ}大事

정말 소중한해.



501
21:24

やっぱ ^{たの}なんか^{ひと}頼れる人^{かんきょう}がおらん環 境^{かんきょう}って

역시 뭔가 기댈 수 있는 사람이 없는 환경은



502
21:28

やっぱ ^{けっこう}結構^{じぶん}キツイ^わの 自分^わも分かるから

역시 꽤 힘들다는 거 나도 잘 아니까



503
21:31

まりりんからしたら――

마리린 입장에서는――



504
21:33

その ^{あい}愛^しを知らない^あっていうのが ^{まえ}当たり^{まえ}前^{まえ}かもしれないけど

그 사랑을 모른다는 게 당연할지도 모르지만



505
21:37

^{おれ}俺^{おれ}も ^{おれ}俺^{おれ}もやし ^{おれ}その^{おれ}みんな ^{おれ}その^{おれ}…

나도, 나도 그렇고, 모두들 그…



506
21:41

^{ともだち}友達^{こいびと}とか ^{あい}恋人^しからの ^{ひと}愛^{ひと}を知^{ひと}ってる人^{ひと}とかも

친구라든가 연인으로부터의 사랑을 아는 사람들도



507
21:43

たぶん ^{おも}おると^{おも}思うし

아마 있을 거라고 생각하고



508
21:45

そういうのは ^{だいじ}なんか^{だいじ}大事^{だいじ}かなって ^{おれ}俺^{おも}は^{おも}思います

그런 건 뭔가 소중한다고 나는 생각해.

- ☐ 509
21:48 (アリー) ^{すく}でも ^{おとこ}少なからず ^{おとこ}ここの男にはさ
(아리) 그래도 적지 않게 이 남자들에게는 말이야
- ☐ 510
21:50 ^{ぜったい}絶対 ^{ぜったい}そんなこと ^{ぜったい}するヤツ ^{ぜったい}いねえよな
절대 그런 짓 할 녀석 없잖아
- ☐ 511
21:52 - (マー君) ^{たいちゃん}うん - うん
-(마군) 응 -(타이짱) 응
- ☐ 512
21:54 ^い言 ^かわ ^かな ^か変 ^かわ ^から ^かへ ^かん ^かから ^かね
말하지 않으면 변하지 않으니까
- ☐ 513
21:58 ^{じぶん}自分で ^{かか}抱 ^こえ ^こ込 ^こんで ^こても ^{おも}しゃ ^{おも}ー ^{おも}ない ^{おも}な ^{おも}と ^{おも}思 ^{おも}っ ^{おも}た ^{おも}から
혼자서 끌어안고 있어도 어쩔 수 없다고 생각했기 때문에
- ☐ 514
22:02 - (LEO) ^{まりりん}ありがとうございます - ^{まりりん}ありがとう
-(레오) 감사합니다 -(마리린) 고마워
- ☐ 515
22:05 (LEO) ^{さいこう}最高
(레오) 최고야.
- ☐ 516
22:06 ^{まりりん}まりりん ^{るる}- ^{るる}ありがとう - ^{るる}アッハッハッ…
-(마리린) 고마워 -(루루) 아하하…
- ☐ 517
22:09 ^{だいす}大好き ^{だいす}だよ ^{だいす}まりりん
정말 좋아해, 마리린
- ☐ 518
22:11 ^{うち}うち ^{うち}も
우리도.
- ☐ 519
22:13 ^{がっこう}(^{がっこう}学校の ^{がっこう}チャ ^{がっこう}イ ^{がっこう}ム)
(학교 종소리)

- ☐
- 520
22:19

ち い き お き な わ か そ す す

(校内放送) この地域は沖縄でも過疎が進み

(교내 방송) 이 지역은 오키나와에서도 과소화가 진행되어
-
- ☐
- 521
22:23

し ん こ く も ん だ い

深刻な問題になっています

심각한 문제가 되고 있습니다
-
- ☐
- 522
22:26

み な わ か ち か ら ひ と た め や く だ

皆さんの若い力を その人たちの為に役立ててください

여러분들의 젊은 힘을 그분들을 위해 사용해 주세요
-
- ☐
- 523
22:32

し ゃ か い な じ け い け ん み な

社会に馴染めなかった経験のある皆さんが

사회에 적응하지 못했던 경험이 있는 여러분이
-
- ☐
- 524
22:37

て つ だ

お手伝いをすることで

도와줌으로써
-
- ☐
- 525
22:39

し ゃ か い し さ ま ざ ま か ん

より社会を知り 様々なことを 感じるきっかけになるでしょう

더욱 사회를 알고 여러 가지를 느낄 계기가 될 것입니다
-
- ☐
- 526
22:47

こ ん か い

今回は やっぱ ちょっとこう…

이번에는 역시 좀 이렇게…
-
- ☐
- 527
22:49

お も け い け ん か た け っ こ う お お

重たい経験をしてらっしゃる方が 結構 多い…

힘든 경험을 하신 분들이 꽤 많으시네요…
-
- ☐
- 528
22:51

お お

ちょっと 多いね

좀 많네
-
- ☐
- 529
22:52

ぼ う は な し

坊のね まずはシャブのお話

애, 우선 마약 이야기에요
-
- ☐
- 530
22:55

(Awich) はい やめれてよかったですね

(아비치) 네, 그만둘 수 있어서 다행이네요
-

- ☐
- 531
22:57

(MEGUMI) ねえ～ ああいうこと^い言うのもだって
(메구미) 있잖아~ 그런 말 하는 것도 말이야
-
- ☐
- 532
23:00

すごく^{ゆうき}勇氣^{おも}がいると思いますしね
정말 용기가 필요하다고 생각하거든요
-
- ☐
- 533
23:03

まりりんだけ なんか おとなしいな～って^{おも}思ってたのよ
마리린만 뭔가 조용하다고 생각했었어
-
- ☐
- 534
23:06

そしたら そういうことだったんだっていう
그랬더니 그런 거였구나 하고
-
- ☐
- 535
23:08

(Awich) D Vは^{わたし}私もあの…
(에이위치) DV도 저도 그…
-
- ☐
- 536
23:09

むかし ^{かんけい}そういう^{かんけい}関係^{かんけい}にあったことがあって
예전에 그런 관계였던 적이 있어서
-
- ☐
- 537
23:14

そういうこと^{ひと}する人^{いま}って 今までもやってきたし
그런 짓을 하는 사람은 지금까지도 해왔고
-
- ☐
- 538
23:17

^{そのご}その後^{そのご}も やってくる… やっていくんですよ
앞으로도 계속할 거예요.
-
- ☐
- 539
23:20

プレイヤー^かが^か変わるだけで
플레이어만 바뀔 뿐이지
-
- ☐
- 540
23:21

だから そう^{おも}いうもの^{おも}のなんだなって 思えたときに
그래서 그런 거라고 생각했을 때
-
- ☐
- 541
23:25

そっから^{だっきゃく}脱却^{だっきゃく}できた… から
거기서 벗어날 수 있었어…
-

☐ 542
23:28

でも まりりんは ここに^{さんか}参加するってことは

하지만 마리린이 여기에 참가한다는 건

☐ 543
23:32

なんか その^{いっぽ}一歩を ^ふ踏み出^だそうとしてるのかなあ

뭔가 그 한 걸음을 내딛으려는 걸까

☐ 544
23:36

しかも みんなの^{まえ}前でね…

게다가 모두 앞에서 말이야…

☐ 545
23:37

(Awich) そう それを^い言うっていうことは

(에이위치) 네, 그걸 말한다는 건

☐ 546
23:39

自分の^{じぶん}ストーリーを もう ^{かこ}過去のものとして

자신의 이야기를 이미 과거의 것으로 삼고

☐ 547
23:42

また ^{あた}ら^せ新しい^{かい}世界を――

다시 새로운 세계를――

☐ 548
23:43

見^みようとしてるんじゃないかなって ^{おも}思います

보려고 하는 게 아닐까 하고 생각해요.

☐ 549
23:45

なるほどね～

그렇구나～

☐ 550
23:52

こんにちはー！

안녕하세요!

☐ 551
23:53

- (比^ひ嘉^がさん) はい こんにちは ^{あつ}すん こんにちは

- (히가 씨) 네, 안녕하세요 - (앗슨) 안녕하세요

☐ 552
23:55

^るる - すごーい - (比^ひ嘉^がさん) はい はい

- (루루) 굉장하다! - (히가 씨) 네, 네



553
23:56

(比嘉さん) ここ

(히가 씨) 여기



554
23:57

めっちゃ^{しぜん}自然

정말 자연스러워.



555
23:59

(比嘉さん) そう^{やま なか}山の中ですよ

(히가 씨) 네, 산속이에요.



556
24:01

(比嘉さん) ようこそいらしてくださった

(히가 씨) 와주셔서 정말 감사합니다.



557
24:01

(るる) めっちゃ^{きも}気持ちいいー

(루루) 엄청 시원해~



558
24:03

^{るる}-はじめまして ^{ひかる}-はじめまして

-(루루) 처음 뵙겠습니다 - (히카루) 처음 뵙겠습니다



559
24:04

(あっすん)はじめまして

(앗슨) 처음 뵙겠습니다



560
24:05

^{みな}皆さんたちがグループですか？

여러분들이 그룹인가요?



561
24:07

- (LEO) はい！ - (比嘉さん) ああ そう

-(레오) 네! -(히가 씨) 아, 그래요



562
24:08

^{ひ が}(比嘉さん) ^{てがみ}お手紙

(히가 씨) 편지



563
24:12

(アリー) ^{てがみ}お手紙？

(아리) 편지?



564
24:13

ひ が しゅうせんご
“比嘉さんは終戦後——”

“히가 씨는 종전 후——”



565
24:15

じ ん い し つうやく
“アメリカ人の医師の通訳として”

“미국인 의사의 통역으로서”



566
24:18

びょうき くる じもと ひとたち
“病気に苦しむ地元の人達を”

“병으로 고통받는 지역 사람들을”



567
24:21

なんじゅうねん わた すく かた
“何十年にも渡って救ってきた方です”

“수십 년에 걸쳐 구해 오신 분입니다”



568
24:24

げんざい おきなわ げんふうけい のこ
“現在は沖縄の原風景が残る”

“현재는 오키나와의 원풍경이 남아있는”



569
24:28

こうだい しぜん まも つづ
“この広大な自然を守り続けています”

“이 광대한 자연을 계속 지키고 있습니다”



570
24:31

みな わか ちから
“皆さんの若い力で”

“여러분들의 젊은 힘으로”



571
24:33

しぜん ゆた おきなわ まも じもと かたがた
“自然豊かな沖縄を守る地元の方々のために”

“자연이 풍요로운 오키나와를 지키는 지역 분들을 위해”



572
24:36

てつだ
“お手伝いをしてください”

“도와주세요”



573
24:38

るる
-はい！ -（一同）はい！

-(루루) 네! -(일동) 네!



574
24:39

ひ が ねが
（比嘉さん） よろしくお願いします

(아위치) 잘 부탁드립니다.

☐ 575
24:40 ^{いちどう} (一同) ^{ねが} よろしくお願いします
(아위치) 잘 부탁드립니다.

☐ 576
24:43 ^{ときどきわたし} そしてね時々 私たちはここで
그리고 가끔 저희는 여기서

☐ 577
24:46 ^{しょう} 障 ^こ がいの子 ^{あず} を預かたりするんですよ
장애가 있는 아이들을 맡기도 한답니다

☐ 578
24:49 ^こ その子 ^{ともだち} たちは友達があまりいない
그 아이들은 친구가 별로 없어서

☐ 579
24:51 ^{わたし} で私 ^{ひと} は ^み その人 ^み たちを見ながら
그래서 저는 그 아이들을 보면서

☐ 580
24:55 ^じ 1 ^か ~ ^ん 2時間 ^ん でもいいから
1~2시간이라도 좋으니

☐ 581
24:56 ^{いっしょ} ね ^{さんぽ} こうして一緒に ^{さぎょう} 散歩したり ^{さぎょう} 作業したりすると
이렇게 같이 산책하거나 작업을 하면

☐ 582
25:00 ^{よる} 夜 ^{ねむ} がぐっすり眠れる
밤에 푹 잘 수 있거든요

☐ 583
25:03 ^ひ (比嘉 ^が さん) ^{めぐ} やっぱり恵 ^{こども} まれない子供 ^{こども} たちを
(히가 씨) 역시 불우한 아이들을

☐ 584
25:05 ^{たす} 助ける ^{ばしょ} 場所 ^{ばしょ} とな ^{ばしょ} ってほしいから
도울 수 있는 장소가 되어주길 바라기 때문에

☐ 585
25:07 ^{しょうらい} 将 ^{なんかい} 来 ^{なんかい} 何回 ^{なんかい} も ^{なんかい} いら ^{なんかい} して ^{なんかい} ください ^{なんかい} ね?
앞으로도 몇 번이고 와주세요, 알겠죠?

- ☐ 586
25:11
- あなたたちはみんな^{ほんど}本土から？
여러분은 모두 본토에서 오셨나요?
-
- ☐ 587
25:13
- ^{ほんど}
本土です
본토입니다.
-
- ☐ 588
25:13
- (比嘉さん) ああ そう
(히가 씨) 아, 그래.
-
- ☐ 589
25:14
- ああ そう はいはい^{じょうとう}上等！
아, 그래. 네네, 좋고말고!
-
- ☐ 590
25:16
- (比嘉さん) はいっ
(히가 씨) 네!
-
- ☐ 591
25:16
- ^{いちどう わら ごえ}
(一同の笑い声)
(일동의 웃음소리)
-
- ☐ 592
25:18
- ^{ひかるじょうとう るるじょうとう}
- 上等！ - 上等！
-(히카루) 좋아! -(루루) 좋아!
-
- ☐ 593
25:19
- ^{おきなわ なん なん み じょうとう い}
沖縄では何でも何でもいいのを見たら“上等”と言うのよ
오키나와에서는 무엇이든, 무엇이든 좋은 것을 보면 '쇼토(좋고말고)'라고 말한다.
-
- ☐ 594
25:23
- ^{いちどう るる}
- (一同) へ～ - そうなんだ！
-(일동) 헤에～ -(루루) 그렇구나!
-
- ☐ 595
25:24
- ^{ひ が ほ ことば}
(比嘉さん) 褒める言葉
(히가 씨) 칭찬하는 말
-
- ☐ 596
25:25
- ありがとうとかサンキューの^か代わりに^{じょうとう}上等^いと言うの
고맙다거나 땡큐 대신에 쇼토라고 하는 거야.
-



597
25:28

きょう つか
今日から使おう

오늘부터 써야겠다.



598
25:29

じょうとう るるじょうとう
- (あっすん・まりりん) 上等! - 上等!

-(앗슨·마리린) 좋아! -(루루) 좋아!



599
25:30

ね だからよろしくね

그치? 그러니까 잘 부탁해.



600
25:32

いちどう ねが じょうとう
- (一同) よろしくお願いします - (LEO) 上等!

-(일동) 잘 부탁드립니다 -(레오) 좋아!



601
25:34

じょうとう
上等!

종습니다!



602
25:34

アハハ…

아하하…



603
25:35

そうなんですよ!

맞아요!



604
25:37

おきなわ
沖縄では そう

오키나와에서는 그렇게.



605
25:38

なに ふく じょうとう
何にでも “あ その服 上等だね”とか

무엇에든 "아, 그 옷 좋네." 라든가.



606
25:41

えー そうなんだ!

에~ 그렇구나!



607
25:42

ばんぐみ ひ か
番組に引っ掛けてくれたわけじゃなくて…

프로그램에 맞춰서 해준 게 아니라…

- ☐
- 608
25:44
- ^み
見てもないと思います

^{おも}
보지도 않았을 것 같아요.
-
- ☐
- 609
25:47
- OK！はいではシークワサー^と採りに

OK! 자, 그럼 시쿠와사 따라 가자.
-
- ☐
- 610
25:50
- (るる)シークワサーなん？

(루루) 시쿠와사인가?
-
- ☐
- 611
25:51
- ^{るる}
-やったー！ - (^{ひ が}比嘉さん) うん シークワサー

-(루루) 했다! -(히가 씨) 응, 시쿠와사
-
- ☐
- 612
25:53
- いっぱいあるでしょ？ もう多^{おお}すぎて採^とれないの

많잖아? 너무 많아서 못 따겠어.
-
- ☐
- 613
25:56
- だからそれを採^とって ここに持^もってきたら

그러니까 그걸 따서 여기로 가져오면
-
- ☐
- 614
25:59
- ^{しほ}
絞^{びんづめ}ってそれが瓶詰になって

짜서 병에 담아
-
- ☐
- 615
26:02
- で 出^でるまでのね 過^{かてい}程^{てい}をぜひ学^{まな}んでください

나오기까지의 과정을 꼭 배워주세요.
-
- ☐
- 616
26:05
- ^{いちどう}
- (一同) はい！ - ^{ひかるじょうとう}上 等^{じょうとう}だー！

-(일동) 네! -(히카루) 최고다!
-
- ☐
- 617
26:06
- ^{じょせい}
(女性^{じょせい}たち) アハハハ

(여성들) 아하하하
-
- ☐
- 618
26:07
- (LEO・るる) ^{じょうとう}上 等^{じょうとう}！

(LEO·루루) 최고!
-

☐	619 26:08	ハハハ… 하하하…
☐	620 26:09	OK! はい レッツゴー! はい! OK! 자, 레츠고! 네!
☐	621 26:10	^{いちどう} (一同) レッツゴー レッツゴー (일동) 레츠고 레츠고
☐	622 26:12	^{ひ が} (比嘉さん) ^い じゃ 行きますよ (히가 씨) 그럼 갈게요
☐	623 26:14	^{く ん} (マー君) ^{こくさいてき} 国際的だね (마군) 국제적이네
☐	624 26:15	^{おお} (ひかる)大きい (히카루) 커
☐	625 26:16	^{ひ が} (比嘉さん) ね ほらほら ここにいっぱい (히가 씨) 응, 봐봐 여기 잔뜩 있어
☐	626 26:17	(あっすん) これ これでいっぱい ^と 採るって (앗슨) 이거, 이걸로 잔뜩 탄대
☐	627 26:19	いっぱい ^と 採ってくださいよ 잔뜩 따주세요.
☐	628 26:20	- ^{く ん} (マー君) ^{さいこう} 最高じゃね? - ^{るる} めっちゃ ^の 飲みたい -(마군) 최고지 않아? -(루루) 엄청 마시고 싶어
☐	629 26:22	^と え これ採っていいんですか? 네? 이거 따도 돼요?

☐ 630
26:23 (比嘉さん) はい 全部採った方が木のためにいいよ
(히가 씨) 네, 전부 따는 게 나무를 위해서 좋아

☐ 631
26:26 (たいちゃん)あ なるほどね
(타이짱) 아, 그렇구나

☐ 632
26:27 (比嘉さん) はい
(히가 씨) 네

☐ 633
26:27 (マー君) あ 分かりました そうしたことっすね
(마군) 아, 알겠습니다. 그런 거군요.

☐ 634
26:30 いや こういうの俺 大好きなんだよな ヤッバ
이야, 이런 거 난 정말 좋아한다고. 대박.

☐ 635
26:33 (ひかる) え どうやってやんの?
(히카루) 어, 어떻게 하는 거야?

☐ 636
26:34 (坊) こうやって
(보-)

☐ 637
26:36 (ひかる) なんで なんか働いてたの? それ
(히카루) 왜, 뭐 좀 일하고 있었던 거야? 그거?

☐ 638
26:38 (坊) ちゃうちょう あの…
(보-) 아니야, 아니야. 저기…

☐ 639
26:39 (まりりん)アハハ…
(마리린) 아하하…

☐ 640
26:40 (坊) たぶん たぶん 少年院 少年院
(보-) 아마, 아마 소년원. 소년원.



641
26:41

(まりりん)^{しょうねんいん}少年院!

(마리린) 소년원!



642
26:42

(永野)^{しょうねんいん}“少年院^{しょうねんいん}少年院”って

(나가노) "소년원, 소년원"이라니.



643
26:44

^{るるかたぐるま}
- 肩車して? - (LEO) いいよ

-(루루) 어부바 해줘? -(레오) 응, 좋아.



644
26:46

(LEO)^{かたぐるま}肩車やんな?

(레오) 어부바 하는 거지?



645
26:47

^{るる い}
- 行くよ - (LEO) うん

-(루루) 간다! -(레오) 응.



646
26:48

(MEGUMI・永野) あら

(메구미・나가노) 어머.



647
26:49

(るる)^ま待って

(루루) 잠깐만.



648
26:49

(LEO) うん

(레오) 응.



649
26:50

(LEO) せーの ほしい! よいしょ!

(레오) 자, 하나 둘! 획! 영차!



650
26:53

(るる)あめっちゃいい

(루루) 아, 엄청 좋다!



651
26:55

^{えだ}
枝 パーンはやめてな

나뭇가지 빵!은 하지 마



652
26:56

(るる)フフフッ

(루루) 후후훗.



653
26:57

さ
刺さる

찔려



654
26:57

(るる)ハハハ

(루루) 하하하



655
26:58

まあ刺^ささった瞬^{しゅん}間^{かん}“上^{じょう}等^{とう}”って言うけど

뭐 찔리는 순간엔 “상관없어”라고 말하지만



656
26:59

(るる)ハハハハハハハッ

(루루) 하하하하하하하!



657
27:01

(LEO) 笑^{わら}いすぎやろ 早^{はや}よ採^とって もう

(레오) 너무 웃잖아. 빨리 찍어, 이제.



658
27:03

ちが^ちう だってキリないんだもん LEO

아니야 끝이 없잖아 LEO



659
27:04

(MEGUMI) 自^し然^{ぜん}とね こう距^き離^りが

(메구미) 자연스럽게 이렇게 거리가



660
27:06

(あっすん)あ！これめっちゃいいんちゃう？これで

(앗슨) 아! 이거 엄청 좋지 않아? 이걸로



661
27:08

あ^{じょうず}上手

아 잘한다



662
27:11

(るる)いいね これでさ あのおばあちゃんのさ

(루루) 좋다 이걸로 말이야 그 할머니의 말이야



663
27:13

やく た よ
役に立ててるの めっちゃ良くない？

도움이 되고 있다는 거 엄청 좋지 않아?



664
27:14

(LEO) ほんまに

(레오) 정말로



665
27:16

わたし
私は――

나는――



666
27:17

あの ボランティアとか めちゃめちゃしてきた

그 자원봉사 같은 거 엄청 해왔어



667
27:22

してきたっていうか まあ するタイプなんですけど

해왔다고보다는 뭐, 하는 타입이긴 한데



668
27:26

ひがしにほんだいしんさい
東日本大震災とかも

동일본 대지진 같은 것도



669
27:29

とき わたし じゅうごさい
まあそんな時 私が まあ15 歳だって

뭐 그때 내가 뭐 15살이었고



670
27:32

とき い
そんな時もボランティア行ってたし

그때도 자원봉사 갔었어



671
27:34

き ほんてき こどもしょくどう
まあ基本的に子供食堂とか？

뭐 기본적으로는 키즈 식당 같은 거?



672
27:37

なに やく た かねつか
何かの役に立てることに お金使いたいなっていう

무언가에 도움이 되는 데 돈을 쓰고 싶다는



673
27:42

えら
偉い

대단해.

- ☐
- 674
27:43
- すげえなー
대단하네~
-
- ☐
- 675
27:44
- あっすん^{えら}偉い!
아, 스응! 대단해!
-
- ☐
- 676
27:46
- (まりりん) え なんかさ^{ちょうやく い}懲 役 行ったらさ
(마리린) 어 뭔가 말이야 징역 살고 있었으면 말이야
-
- ☐
- 677
27:48
- パスポート^と取れるん?
여권 받을 수 있어?
-
- ☐
- 678
27:49
- (永野)^{なん か いわ}何 の会話してんだよ!
(나가노) 무슨 대화를 하고 있는 거야!
-
- ☐
- 679
27:50
- (MEGUMI) ハハハ…
(메구미) 하하하…
-
- ☐
- 680
27:51
- (坊) アメリカとか そっち^{ほうめん} の方面 はたぶん—
(보) 미국이라든가 저쪽 방면은 아마—
-
- ☐
- 681
27:52
- パスポート^と取れるのは^と取れるけど
여권은 받을 수 있긴 한데
-
- ☐
- 682
27:53
- (まりりん)うん
(마리린) 응
-
- ☐
- 683
27:55
- (坊) なんかやり^{やりかた} 方^い があるって 言^いってた
(보) 뭔가 방법이 있다고 했었어
-
- ☐
- 684
27:56
- (まりりん)あ そうなん?
(마리린) 아, 그래?
-

☐ 685
27:57 (坊) だから そういう^{ぜんか}前科があるから^{おれ}俺
(보) 그래서 그런 전과가 있으니까 나

☐ 686
27:58 - そうやんね - (坊) ^{はい}入れんっちゃんね ^む向こう
-(마리린) 그렇지 - (보) 못 들어가는 거지, 거기.

☐ 687
28:00 (まりりん)うんうんうん
(마리린) 응응응

☐ 688
28:01 ^{ぜんか}前科^とあったら ^{かのうせい}取れない可能性があるので
전과가 있으면 못 받을 가능성이 있어요.

☐ 689
28:03 あー そうなんですネ
아, 그렇군요.

☐ 690
28:04 (MEGUMI) もう^{せんせい し}先生知らないことがない
(메구미) 이제 선생님은 모르는 게 없어요.

☐ 691
28:06 (永野) ないですね ワールドワイドで
(나가노) 없죠. 월드 와이드로.

☐ 692
28:09 (たいちゃん)ひかるちゃん？
(타이짱) 히카루짱？

☐ 693
28:10 ん？
응？

☐ 694
28:11 (たいちゃん)^{なか さいばい}中栽培しよう
(타이짱) 안에서 재배하자.

☐ 695
28:13 いいよ
천만에.

☐ 696
28:15 (たいちゃん) え それムラシャンしてる？
(타이짱) 어? 그거 무라샹 해？

☐ 697
28:17

(ひかる)してるしてる

(히카루) 하고 있어, 하고 있어.

☐ 698
28:17

(たいちゃん)あ やっぱり？俺^{おれ}と一緒俺^{おれ}もしてるよ

(타이짱) 아, 역시? 나랑 같아. 나도 하고 있어.

☐ 699
28:19

- (Awich) 美容師^{びようし}だしね - (MEGUMI) そうなのー

-(아워치) 미용사니까. - (메구미) 그렇구나~

☐ 700
28:22

(たいちゃん)可愛い^{かわい}

(타이짱) 귀여워.

☐ 701
28:25

たいちゃん て
- 照れた？今 - ん？^{いま ひかる}

-(타이짱) 부끄러웠어? 지금? -(히카루) 응?

☐ 702
28:26

たいちゃん て
- 照れた？今 - ううん^{いま ひかる}

-(타이짱) 부끄러웠어? 지금? -(히카루) 아니야.

☐ 703
28:27

て
照れてない？

부끄러운 거 아니야?

☐ 704
28:28

て
照れてないけど またモチベーション^こ1個^あ上がった

부끄러운 건 아닌데 동기 부여가 하나 더 올랐어.

☐ 705
28:30

(たいちゃん)マジ？可愛い^{かわい}

(타이짱) 진짜? 귀여워.

☐ 706
28:32

(ひかる)フッ

(히카루) 후훗

☐ 707
28:33

けっこうしろ
結構白^{かん}ギャルって感じだよね

꽤 시로가루 느낌이네.

☐ 708
28:35 (ひかる) え うち ギャルじゃないよ
(히카루) 어? 나 가루 아니거든.

☐ 709
28:37 ^{なに} あ ^{しろ} 何 じゃあ白さん?
아, 뭐야 그럼 시로상?

☐ 710
28:38 ^{かんこくけい} (ひかる)韓国系
(히카루) 한국계

☐ 711
28:39 ^{かんこくけい} あ 韓国系?
아, 한국계?

☐ 712
28:41 ^{いっしょ} - (アリー) 一緒じゃん ^{けいとう おれ ひかるじしょう} 系統 俺と - 自称?
-(아리) 같이잖아, 그 계통. 나랑 -(히카루) 자칭?

☐ 713
28:42 ^{おれ} 俺と ^{けいとういっしょ} 系統一緒じゃねえかよ
나랑 계열 똑같잖아.

☐ 714
28:43 ^{かんこく} (ひかる) え ね 韓国のクォーターだよ うち
(히카루) 응, 있잖아. 우리 한국계 쿼터야.

☐ 715
28:45 (アリー) え?
(아리) 응?

☐ 716
28:46 (ひかる)え そうだよ
(히카루) 응, 맞아.

☐ 717
28:47 ^み (ひかる)すっぴん見たら ^{りかい} たぶん理解 ^{おも} すると思う
(히카루) 민낯 보면 아마 이해할 거야.

☐ 718
28:49 ^{いっかい きょう み} (アリー) すっぴん一回 今日見して じゃあ
(아리) 민낯 한 번 오늘 보여줘 봐 그럼.

719
28:50

(ひかる)え いいよ 別に^{べつ}

(히카루) 응, 괜찮아. 딱히.

720
28:51

- (アリー) ガチ？ - うん^{ひかる}

- (아리) 진짜? - (히카루) 응.

721
28:53

(アリー) ちょっとそれしか考えれなくなった今

(아리) 잠깐, 그것밖에 생각이 안 나네, 지금.

722
28:55

(ひかる)じゃあ それ^{たの}しみに シークワサーいっぱい採^とって

(히카루) 그럼 그거 기대할게. 시쿠와사 많이 따 줘.

723
28:58

(アリー) あ^わ分かりました

(아리) 아, 알겠습니다.

724
29:00

(ひかる)えっ！ ひかる これ^お落ちてる！ ^{あぶ}危なっ

(히카루) 엇! 히카루, 이거 떨어져 있어! 위험해!

725
29:04

いやなんか大星^{たいせい}と話す^{はな}てること多いな^{おお}みたいな

아니, 뭔가 오오호시랑 이야기하는 거 많네, 같은 느낌으로.

726
29:07

うぜーみたいな

짜증나, 뭐 이런 느낌.

727
29:08

まあやるんだったらやりますよっていう

뭐, 한다면 할 거라는 거죠.

728
29:11

おな
同じ もしかぶっちゃうんだったら バチバチにぶつかって もう

같은 거 혹시 겹친다면 제대로 부딪혀서, 이제.

729
29:16

やれるならやってみろよ みたいなスタンスですね

할 수 있으면 해 봐, 같은 스탠스죠.

☐ 730
29:19 ^{おれ}俺と^{みらい み}の^{かん}ほうが未来見えるっしょ ^{かん}みたいな感じっすね
나랑 하는 게 미래가 보일 거 아냐, 같은 느낌이에요.

☐ 731
29:22 ^{そうぞう}やっぱ想像^{さき}させたいですね ^{さき}先のことまで
역시 앞날까지 상상하게 하고 싶네요.

☐ 732
29:26 ^{にお}えっ いい匂^{にお}いする
엷, 좋은 냄새 나.

☐ 733
29:28 ^{にお}うわ めっちゃいい匂^{にお}いする
와, 엄청 좋은 냄새 나.

☐ 734
29:28 え？
네?

☐ 735
29:29 ^{ひ が}（比嘉さん）はいはい ^{くろう}ご苦労さん
(히가 씨) 네네, 수고했어.

☐ 736
29:30 ^{く ん}（マー君）これどこに^お置いとけばいいですか？
(마군) 이거 어디에 두면 되나요?

☐ 737
29:31 ^{ひ が}（比嘉さん）はいジュースをやるのが ^{こちら}ね
(히가 씨) 네, 주스를 주는 게 이쪽이네.

☐ 738
29:33 ^{るる・たいちゃん}（るる・たいちゃん）はい
(루루·타이짱) 네에~

☐ 739
29:34 ^{あっすん}- (LEO) はい ^{ねが}- お願いしまーす
- (레오) 네에~ - (앗슨) 부탁드립니다~

☐ 740
29:35 ^{ひ が}（比嘉さん）はい
(히가 씨) 네

- ☐ 741
29:36 (比嘉さん) ああ はい
(히가 씨) 아, 네.
- ☐ 742
29:38 (るる) ^{まいにちたいへん} こんなん毎日大変だわ
(루루) 이런 건 매일 힘들겠다.
- ☐ 743
29:40 (LEO) うん
(레오) 응.
- ☐ 744
29:42 (るる) ^{ふだん} こんなこと普段やんないもんね
(루루) 이런 짓은 평소에 안 하잖아.
- ☐ 745
29:43 (LEO) うん
(레오) 응.
- ☐ 746
29:45 (るる) ^{けいけん} めっちゃいい経験
(루루) 엄청 좋은 경험이야.
- ☐ 747
29:48 (比嘉さん) ^{ひ が} ^{ち ず か} あなたは地図描いてるの？
(히가 씨) 너는 지도를 그리고 있니?
- ☐ 748
29:50 ^い それよく言われるんすよ
그거 자주 듣는 말이에요.
- ☐ 749
29:51 (MEGUMI) あらー
(메구미) 어머~
- ☐ 750
29:52 (永野) いいねえ
(나가노) 좋네~
- ☐ 751
29:54 ^{な が の つよ} (MEGUMI・永野) 強い！
(메구미·나가노) 대단하다!



752
29:55

ひ が ち ず
(比嘉さん) 地図みたいね

(히가 씨) 지도 같네.



753
29:56

(たいちゃん) ち ず
(たいちゃん) 地図じゃないんすよ これ

(타이짱) 지도 아니예요, 이거.



754
29:56

ほんとね？

정말이야?



755
29:57

(たいちゃん) かみなり
(たいちゃん) 雷 なんすよ

(타이짱) 번개예요.



756
29:58

かみなり
雷 ？

번개?



757
29:59

たいちゃん
- そう - (比嘉さん) へえ

-(타이짱) 맞아요 - (히가 씨) 그래?



758
30:00

ひ が かお かみなり
(比嘉さん) こんなきれいな顔に 雷 やった？

(히가 씨) 이렇게 예쁜 얼굴에 번개를 그렸어?



759
30:02

きれいですかね？

예쁜가요?



760
30:02

(比嘉さん) うん そうよ あなたハンサムなのに

(히가 씨) 응, 맞아. 당신 잘생겼는데...



761
30:04

たいちゃん
- え うれしい - (比嘉さん) うん

(타이짱) 에? 기뻐. (히가 씨) 응.



762
30:06

(たいちゃん) ありがとうございます

(타이짱) 고마워요.

- ☐
- 763
30:08

- (比嘉さん) ほら - (LEO) おお
(히가 씨) 자. (레오) 오오.
-
- ☐
- 764
30:10

(るる)すごい!
(루루) 대단해!
-
- ☐
- 765
30:11

(比嘉さん) すごいでしょ?
(히가 씨) 대단하지?
-
- ☐
- 766
30:12

- (LEO) すげえ! - (比嘉さん) うん
(레오) 굉장해! (히가 씨) 응.
-
- ☐
- 767
30:13

るる

- マジですごい! - (比嘉さん) アハハ...

(루루) 진짜 대단해! (히가 씨) 아하하...
-
- ☐
- 768
30:24

- (マー君) めっちゃいい匂いする - (比嘉さん) はいはい
(마군) 엄청 좋은 냄새 나. (히가 씨) 네, 네.
-
- ☐
- 769
30:25

ひ が みな はん た

(比嘉さん) 皆さん みんなご飯食べてから

(히가 씨) 여러분, 다들 밥 먹고 나서...
-
- ☐
- 770
30:27

(るる)あ えっえっえっ

た

食べたい

(루루) 아, 에엏, 에엏, 에엏 먹고 싶어.
-
- ☐
- 771
30:29

(比嘉さん) はいどうぞ

(히가 씨) 자, 드세요.
-
- ☐
- 772
30:30

(るる)えー うまそう

(루루) 에~ 맛있겠다.
-
- ☐
- 773
30:31

(たいちゃん)うまそう

(타이짱) 맛있겠다.
-
- ☐
- 774
30:33

はいどうぞ

자, 여기.
-

☐ 775
30:34 (るる)いただきます (一同) いただきまーす
(루루) 잘 먹겠습니다. (일동) 잘 먹겠습니다!

☐ 776
30:37 ^{ひ が}(比嘉さん) ^{あじみ}どうぞ 味見してください
(히가 씨) 자, 맛 좀 보세요.

☐ 777
30:38 (マー君) おいしい
(마군) 맛있다.

☐ 778
30:40 ^{ひ が}- (比嘉さん) ^{あっすん す}おいしい? - 酸っぱい!
(히가 씨) 맛있어? (앗슨) 시큼해!

☐ 779
30:41 ^{ひ が}(比嘉さん) ^す酸っぱいでしょ?
(히가 씨) 시큼하지?

☐ 780
30:42 ^{からだ よ}- (MEGUMI) 体に良さそう - (Awich) うん
(메구미) 몸에 좋을 것 같아. (아위치) 응.

☐ 781
30:44 え めっちゃうまい!
에, 엄청 맛있어!

☐ 782
30:45 ^{るる}- (比嘉さん) めっちゃうまい? - うん
(히가 씨) 엄청 맛있어? (루루) 응.

☐ 783
30:46 (アリー) これめちゃくちゃうまいっすわ
(아리) 이거 진짜 맛있어요.

☐ 784
30:48 ^{さいこう}- (比嘉さん) あ そう? - (アリー) 最高です
- (히가 씨) 아, 그래요? - (아리) 최고예요.

☐ 785
30:49 (比嘉さん) おおよかった
(히가 씨) 오, 다행이네.

☐ 786
30:50 (比嘉さん) でも みんなね
(히가 씨) 그런데 다들 말이야.

- ☐
- 787
30:51
- か こ なに
まあ過去に何があったとしても

뭐, 과거에 무슨 일이 있었든
-
- ☐
- 788
30:54
- いま しごと つ
今ハッピーで仕事に就けていたら それでいいんじゃないですか？

지금 행복하고 직장에 다니고 있다면 그걸로 좋은 거 아닐까요?
-
- ☐
- 789
31:00
- (比嘉さん) どうしてかというとなねほんとに

(히가 씨) 왜냐하면 정말로,
-
- ☐
- 790
31:01
- いま じだいほんとう こわ じだい
今の時代あの本当に怖い時代になってね

지금 시대는 정말 무서운 시대가 되었어요
-
- ☐
- 791
31:06
- こども おや ころ おや こども ころ
子供が親を殺すとか親が子供を殺すなんて もう

아이가 부모를 죽이거나 부모가 아이를 죽인다니 이제
-
- ☐
- 792
31:10
- ほんとう かんが くる
本当に考えるだけでも苦しい

정말 생각만 해도 괴로워요
-
- ☐
- 793
31:13
- き お
こんなのを聞いたら なんてと思うけど

이런 이야기를 들으면 왜라고 생각하겠지만
-
- ☐
- 794
31:16
- じじょう
(比嘉さん) それなりの事情がたぶんあるんでしょうけど

(히가 씨) 나름의 사정이 아마 있겠지만,
-
- ☐
- 795
31:19
- まえ なに
でもその前に何かで

하지만 그전에 무언가로
-
- ☐
- 796
31:22
- たす おも
助けられなかったのかなと思いますね うん

도와줄 수는 없었을까 하고 생각해요 네
-
- ☐
- 797
31:26
- こうどう
(比嘉さん) だからそのつもりでね行動してくださいと

(히가 씨) 그러니까 그럴 생각으로 행동해 달라고.
-

- ☐ 798
31:31
- なんか俺たち恋愛したいんですけど
저희 좀 연애하고 싶은데요
-
- ☐ 799
31:35
- き気になっている人とかできたら どうしたらいいですかね？
신경 쓰이는 사람이 생긴다면 어떻게 하면 좋을까요?
-
- ☐ 800
31:38
- そうさ ニコニコして あいさつすればいいんだよ
그래, 웃으면서 인사하면 돼
-
- ☐ 801
31:41
- (るる)アハハ
(루루) 아하하
-
- ☐ 802
31:42
- ひ が - (比嘉さん) うん - るるかわい
- (히가 씨) 응. - (루루) 귀여워.
-
- ☐ 803
31:43
- るるたし あっすんいちばんだいじ
- 確かに - 一番大事
- (루루) 확실히. - (앗슨) 제일 중요해.
-
- ☐ 804
31:45
- あっすんいちばんだいじ
- 一番大事かも - ひ が (比嘉さん) うん
- (앗슨) 제일 중요할지도. - (히가 씨) 응.
-
- ☐ 805
31:46
- そうだよ 好きな人ができたら
맞아, 좋아하는 사람이 생기면
-
- ☐ 806
31:48
- こくはく
告白すればいいっすか？
고백하면 되나요?
-
- ☐ 807
31:49
- (比嘉さん) うん こくはく さいしょ い
告白は最初に言わないの
(히가 씨) 응. 고백은 처음에 안 하는 거야?
-
- ☐ 808
31:51
- (アリー) い 言わない？ じょじょ 徐々に？
(아리) 안 해요? 서서히요?
-

☐ 809 31:53 (比嘉さん) びっくりさせたらいけないから
(히가 씨) 놀라게 하면 안 되니까

☐ 810 31:55 ^すすぐ ^い好きだから ^{き も}言うっていう ^わ気持ちも分かるよ
바로 좋아한다고 말하고 싶은 마음도 알아

☐ 811 31:57 ^すうん だけど ^す好きだからと
응, 하지만 좋아하니까

☐ 812 31:59 ^{ぼく}僕と ^つだけ ^あ付き合ってくださいって ^い言ったら
나랑만 사귀어 달라고 말했더니

☐ 813 32:01 ^{あいて}相手が ^ひ引くかもしれない うん
상대가 부담스러워할지도 몰라. 응.

☐ 814 32:04 レジェンドのアドバイスですよ
레전드의 조언이에요.

☐ 815 32:06 (MEGUMI) ねー
(메구미) 응~

☐ 816 32:07 ^{こた}答えしか ^い言わないという
정답만 말해준다는 거

☐ 817 32:08 ^{ただ}正しい
맞아.

☐ 818 32:09 ^わ分かりました
알겠습니다

☐ 819 32:10 ^{ひ が}(比嘉さん) ^{がんば}はい 頑張ってください
(히가 씨) 네, 힘내세요!

- ☐ 820
32:11
- ありがとうございます！
감사합니다!
-

☐ 821
32:11(比嘉さん) アハハハ…
(히가 씨) 아하하하…☐ 822
32:13(アリー) おす！
(아리) 어서!☐ 823
32:14(一同の笑い声と拍手)
(모두의 웃음소리와 박수)☐ 824
32:15(るる) え けどめっちゃいい時間^{じかん}でした
(루루) 네, 근데 정말 좋은 시간이었어요.☐ 825
32:17(比嘉さん) ああ そう
(히가 씨) 아, 그래.☐ 826
32:18- (比嘉さん) よかった - 貴重^{るるきちょう}な経験^{けいけん}
- (히가 씨) 다행이야 - (루루) 귀중한 경험이었어요.☐ 827
32:19- (比嘉さん) 手伝^{てつだ}ってくれてさ - 絶対^{るるぜったい}できないもんね
- (히가 씨) 도와줘서 말이야 - (루루) 절대 못 하잖아요.☐ 828
32:21あしたなんじしゅうごう^き
明日何時集合^きですか？ 切るのは
내일 몇 시에 모여요? 자르는 건☐ 829
32:23アハハハハハハハ
아하하하하하하하☐ 830
32:25なんじ
はい 明日何時に…
네, 내일 몇 시에…☐ 831
32:27おなじ
同じ？ 12時？
같아요? 12시?



832
32:28

すいません あ すいません

죄송해요. 아, 죄송해요.



833
32:30

(LEO) じょ ^{じょうだん} 冗談です

(레오) 농, 농담이에요.



834
32:32

- (比嘉さん) ^{ひ が} 冗談? - (LEO) ^{じょうだん} 調子乗りました ^{ちょうし の}

- (히가 씨) 농담이에요? - (LEO) 까불었어요.



835
32:37

(マー君) ^{く ん} あのー おばあちゃんの手 ^{て み} 見たっしょ?

(마군) 저기, 할머니 손 봤죠?



836
32:40

- (マー君) ^{ちゃいろ} 茶色くなってるやん? - ^{ひかる} ねね

- (마군) 갈색으로 변했잖아? - (히카루) 응 응



837
32:42

(マー君) そう あれってやっぱり ^{まいにち} 毎日さ やって こうー

(마군) 맞아, 그거 말이야, 역시 매일 그렇게 하고 있으면...



838
32:45

^{つ かさ} 積み重ねたものが ^{て で} あの手に出てるじゃん?

쌓아온 것들이 저 손에 나와 있잖아?



839
32:48

まあ ^{たいへん} 大変よな

뭐, 힘들었겠지.



840
32:49

- (マー君) ^{たいへん ひかる} まあ 大変 - うん

- (마군) 뭐, 힘들지. - (히카루) 응.



841
32:50

え あれをマジでさ

어? 그걸 진짜로 말이야.



842
32:52

^{けっこう} 結構 ^{ね ん か ん} この40年間とか ^{つづ} ずっと続けてきた ^{おも} と思ったら

꽤나 이 40년 동안 계속해 왔다고 생각하니

- ☐ 843
32:54
- マジですごいな^{おも}と思った
진짜 대단하다고 생각했어.
-
- ☐ 844
32:56
- いやほんと ああいう環^{かんきょう}境があって
아니, 정말로 그런 환경이 있어서
-
- ☐ 845
32:58
- なあ^{こども}子供とか^{たす}助かってるっていうか
아이들이라든가 도움을 받고 있다고 할까.
-
- ☐ 846
33:02
- まあ“ケア”じゃないけど そういうのをしてもらって
뭐, '케어'라고 할 순 없지만 그런 걸 받아서
-
- ☐ 847
33:05
- それをじゃあその^{こども}してもらった子供たちがまた
그걸 말이야, 받은 아이들이 또
-
- ☐ 848
33:08
- ね^{おとな}大人になって また^{じぶん}自分たちと^{おな}同じ^{たち}立場^ばとかの――
어른이 돼서 또 자신들과 같은 입장의 아이들에게...
-
- ☐ 849
33:13
- こ^こ子に^{かえ}こう返^{おれ}して^{すてき}いける^{おも}あれが俺は素敵^{おも}だ^{おも}なってめっちゃ^{おも}思うし
이렇게 돌려줄 수 있다는 게 나는 정말 멋지다고 생각해.
-
- ☐ 850
33:18
- あとなんか そういうの
그리고 뭔가 그런 것들 말이야.
-
- ☐ 851
33:20
- だいじ^{だいじ}大事^{おれ けっこう おも}に^{おれ けっこう おも}しな^{おれ けっこう おも}きゃ^{おれ けっこう おも}なって俺結構^{おれ けっこう おも}思^{おれ けっこう おも}った^{おれ けっこう おも}ね
소중히 여겨야겠다고 나는 꽤 생각했어.
-
- ☐ 852
33:23
- うん^{たし}確かに
응, 확실히.
-
- ☐ 853
33:24
- まあ あった^{たし}か^{たし}かった^{たし}よ^{たし}な^{たし} おばあちゃん^{たし}な
뭐, 따듯했지, 할머니 말이야.
-

- ☐ 854
33:25
- がっこう
(学校のチャイム)

(학교 종소리)
-
- ☐ 855
33:26
- きゅうしゅう
(MEGUMI) ちゃんとみんなね 吸 収しててよかった

(메구미) 제대로 다들 흡수하고 있어서 다행이야.
-
- ☐ 856
33:29
- がっこう
(学校のチャイム)

(학교 종소리)
-
- ☐ 857
33:32
- よる
(放送) 夜のサウナタイムです

(방송) 밤의 사우나 타임입니다.
-
- ☐ 858
33:34
- るる きょう
-おお！ - (アリー) え 今日？

- (루루) 오오! - (아리) 네? 오늘?
-
- ☐ 859
33:35
- きょう はい
(放送) 今日サウナに入れるのは

(방송) 오늘 사우나에 들어갈 수 있는 건
-
- ☐ 860
33:38
- ゆうき だ じぶん か こ はな
勇気を出して自分の過去を話した…

용기를 내서 자신의 과거를 이야기한…
-
- ☐ 861
33:43
- まりりんです

마리린입니다.
-
- ☐ 862
33:44
- ひかる
- えっ！ - (アリー) まりりん！

-(히카루) 엇! -(아리) 마리린!
-
- ☐ 863
33:45
- き だんせい しめい
(放送) 気になる男性を指名してください

(방송) 마음에 드는 남성을 지명해 주세요
-
- ☐ 864
33:47
- るる ま げき あ ん け ん
- (アリー) それはいい - 待って 激アツ案件

-(아리) 그건 좋네 -(루루) 잠깐, 엄청 뜨거운 안건이야
-

☐ 865
33:49 ^{あつすんげき}
- 激アツ! - (LEO) ^ふ振り絞^{しほ}った
-(앗슨) 엄청 뜨거워! -(레오) 짜내고 짜냈어

☐ 866
33:51 (アリー) それはいいね
(아리) 그거 좋네

☐ 867
33:53 - (LEO) ^{ごほうび}ご褒美^{まりりん}です - いやいやいやいや
-(레오) 선물이에요 -(마리린) 아니야 아니야 아니야 아니야

☐ 868
33:54 (まりりん)マジで?
(마리린) 진짜로?

☐ 869
33:55 そうやな
그렇네.

☐ 870
33:56 え これ ^{なや}なや... 悩^{なや}む
어? 이거 말이야... 고민돼

☐ 871
33:58 (ひかる)^{なや}悩^{なや}む 悩^{なや}む
(히카루) 고민돼, 고민돼

☐ 872
33:58 ^{なや}悩^{なや}むよな?
고민되지, 그렇지?

☐ 873
33:59 ^{いっかい}え 一回 ^{だんし}じゃあ 男^い子どっか行^いってもらえば?
어? 한 번 남자애들 좀 어디 가게 하면 안 돼?

☐ 874
34:01 (アリー) ^{だんし}あ 男^い子どっか行^いきます!
(아리) 아, 남자들 어디 좀 가요!

☐ 875
34:03 ^{だんし}男^い子どっか行^いきまーす!
남자애들 어디 갈 거예요!



876
34:04

(マー君) 行く行く行く行く

(마군) 가 가 가 가



877
34:05

(LEO) そっかそっかそっか聞こえてまうもんな

(레오) 그렇구나 그렇구나 그렇구나 들릴 수밖에 없지



878
34:07

(るる) 一回ね

(루루) 한 번 말이야



879
34:08

(アリー) いえいえ

(아리) 아니에요 아니에요



880
34:09

- (マー君) タバコ吸ってるわ - 相談する?

-(마군) 담배 피우고 있어 -(루루) 상담할까?



881
34:10

(まりりん) そうやな ちょっと

(마리린) 그렇네, 좀



882
34:11

はい こっち

네, 이쪽으로 와



883
34:12

え 何択何択?

어? 몇 가지 선택지? 몇 가지 선택지?



884
34:13

まりりん ひかるなんたく
- え? - 何択よ?

(마리린) 응? (히카루) 무슨 선택이야?



885
34:14

いや なんか そうやな...

아니, 뭔가... 그렇지...



886
34:15

(アリー) 男子さようならー

(아리) 남자들 잘 가~

- ☐ 887
34:17
- いや その～ たいちゃんはしゃべったけど…
아니, 그게… 타이짱은 말했지만…
-
- ☐ 888
34:25
- いや ^{く ん}LEO君かな
아니, 레오 군인가
-
- ☐ 889
34:27
- おー
오-
-
- ☐ 890
34:27
- (まりりん)そうやな
(마리린) 그렇네
-
- ☐ 891
34:29
- なんか たいちゃん しゃべる^き気ないんかなって^{かん}感じ？
뭔가 타이짱은 말할 기분이 아닌 것 같다는 느낌?
-
- ☐ 892
34:33
- ^{きのう}昨日 ^{てがみ}紙渡したのに ^{なに}何も ^い言^いってこやんから
어제 편지 줬는데 아무 말도 안 하니까
-
- ☐ 893
34:35
- (MEGUMI) あ ちょっと ^{かん}感じちゃったか
(메구미) 아, 살짝 느꼈나 보네
-
- ☐ 894
34:38
- (るる) あ じゃあ たいちゃんかLEOだ
(루루) 아, 그럼 타이짱 아니면 레오네
-
- ☐ 895
34:40
- ^{るるいま}- ^{まりりん}今のところ - うーん そうやな
(루루) 지금까지진 (마리린) 음, 그렇네
-
- ☐ 896
34:42
- ^{しょうみ}(るる)正味 ^{いま}うち はだって LEOと ^{いま}今からクッキングしたいから—
(루루) 솔직히 난 레오랑 지금부터 요리하고 싶으니까 말이야—
-
- ☐ 897
34:45
- ^い行^いってほしくないし
가게 하고 싶지 않고.
-

☐	898 34:46	え〜? 에~?
☐	899 34:47	まりりん るる - お〜? - アハハ (마리린) 오~? (루루) 아하하
☐	900 34:47	あっすん - バチバチしてるぞ - (永野) いいねー (앗슨) 불꽃 튀는데! (나가노) 좋네~
☐	901 34:49	(あっすん) 決 ^き まった? (앗슨) 정해졌어?
☐	902 34:51	(あっすん) 男 ^{だんし} 子 どうするの? (앗슨) 이건 남자애들 어떻게 해?
☐	903 34:52	(るる) 待 ^ま たせ! (루루) 기다렸지!
☐	904 34:53	(MEGUMI) ちゃんとどっか行 ^い ってくれて (메구미) 제대로 어디 좀 가줬으면 좋겠는데
☐	905 34:55	(Awich) 走 ^{はし} ってね (아위치) 달려줘
☐	906 34:56	(MEGUMI) 可 ^{かわい} 愛いなあ (메구미) 귀엽네~
☐	907 34:58	(アリー) ワッサーワッサー (아리) 와싸와싸
☐	908 35:00	(まりりん) フッフッ 全 ^{ぜん} 員と全 ^{ぜん} 員と目 ^め が合 ^あ う! (마리린) 후후후, 전원이랑 전원이랑 눈이 마주쳐!

☐	909 35:02	ぜんいんめあ 全員と目合うねんけど 전부 다 눈이 마주치는데.
☐	910 35:04	(ひかる)まりりんから―― (히카루) 마리린한테서――
☐	911 35:05	きょういっしよいだんせい はっぴょう 今日 サウナー 一緒に行く男性を 発表します 오늘 사우나에 같이 갈 남성을 발표합니다.
☐	912 35:08	(ひかる)ドゥルルルルルンッ (히카루)두르르르르릉!
☐	913 35:11	るるひかる -デンッ - デンッ -(루루) 땡! -(히카루) 땡!
☐	914 35:12	LEOで LEO로!
☐	915 35:13	(永野) おお！ (나가노) 오오!
☐	916 35:14	OK OK
☐	917 35:15	(まりりん)フッフ… (LEO) 行こう (마리린) 후후후… (레오) 가자
☐	918 35:16	(ひかる)はい (히카루) 응
☐	919 35:16	はや (るる)早っ！ (루루) 빨라!
☐	920 35:17	じょせい わら ごえ はや (女性たちの笑い声) (あっすん)ここみんな早いんよな (여성들의 웃음소리) (앗슨) 여기 다들 빠르다니까

- ☐
- 921
35:19
- え？
네?
-
- ☐
- 922
35:20
- (あっすん) ねえ ^{う い はや}受け入れ早いのよ みんな
(앗슨) 있잖아, 금방 받아들여 다들
-
- ☐
- 923
35:22
- (永野) ああっ
(나가노) 아아
-
- ☐
- 924
35:23
- ^{おもしろ}
面白くないよなあ
재미없지, 그렇지
-
- ☐
- 925
35:24
- ^{かお で}
あんな顔に出ます？
그렇게 얼굴에 티가 나?
-
- ☐
- 926
35:26
- (MEGUMI) アハハハハ！
(메구미) 아하하하하!
-
- ☐
- 927
35:27
- ^{しょうじきもの}
やっぱ正直者だ
역시 솔직한 사람이네
-
- ☐
- 928
35:28
- ^{しょうじきもの}
(永野) 正直者っすねー
(나가노) 솔직하네요
-
- ☐
- 929
35:29
- るるちゃん
루루짱
-
- ☐
- 930
35:30
- ^だ
むき出しだからー
드러나 있으니까!
-
- ☐
- 931
35:32
- (LEO) いってきまーす
(레오) 다녀오겠습니다!
-



932
35:33

まりりん あっすん
- いってきまーす - いってらっしゃーい
-(마리린) 다녀오겠습니다! -(앗슨) 다녀오세요!



933
35:41

(あっすん)どう どう? 気分
(앗슨) 어때 어때? 기분



934
35:43

ちょっと嫌な気持ちになるね
좀 기분이 안 좋아지네



935
35:44

あっすん るる
- そうだよね - うん
(앗슨) 그렇지? (루루) 응



936
35:46

うん しかも うちと言ったしね LEOとは行ってほしくないって
응, 게다가 우린 말했잖아. 레오랑은 같이 가지 말라고



937
35:48

あっすん
- うん - (マー君) 言ったん?
(앗슨) 응 (마군) 말했어?



938
35:50

- (マー君) 言った? 今 - 言った
(마군) 말했어? 지금 (루루) 말했어



939
35:50

(あっすん)言った
(앗슨) 말했어



940
35:51

(アリー) したらなんて言ってたの?
(아리) 그럼 뭐라고 말했어?



941
35:53

(るる)じゃあLEOでって言われた
(루루) 그럼 LEO로 가라고 했어



942
35:54

つよ
強いな
강하네

943
35:55

アハハハ！

아하하하!

944
35:56

つよ
強いよ マジで

진짜 강해.

945
35:57

るる つよ
-まりりんは強い- (マー君) いいね

(루루) 마리린은 강해 (마군) 좋네

946
36:00

しゃべったことないし

말해본 적도 없어서.

947
36:02

いちばん
一番しゃべってみたい

가장 말해보고 싶어.

948
36:04

ふたり とき かん
こう 2人でしゃべった時って どんな感じなるのかなみたいなの

이렇게 둘이서 말할 때 어떤 느낌일까 싶어서.

949
36:08

まりりんはまだ心 ^{こころひら} 開 ^{はじ} き始 ^{しゅんかん} めた瞬間だから

마리린은 이제 막 마음을 열기 시작한 순간이니까.

950
36:12

みんなを知^していき^{かん}たいみたい^{かん}な感じ^{かん}だったから

모두를 알아가고 싶다는 느낌이었으니까.

951
36:15

ぜんぜん
全然だってまりりんはまりりんで

전혀, 왜냐면 마리린은 마리린대로

952
36:18

すてき　こい　おも
素敵な恋をするべきだと思ってるから　うちは

멋진 사랑을 해야 한다고 생각하니까 난.

953
36:20

けどまりりんがそこでLEOにいきたいなら

하지만 마리린이 거기서 LEO에게 가고 싶다면,

- ☐
- 954
36:22

ぜんぜんおも
全然うち は いい と思うし

전혀 나는 괜찮다고 생각해.
-
- ☐

955
36:24

まあとことん やり合おうよって感じだし

뭐, 끝까지 겨뤄보자는 거지.

☐

956
36:26

(永野) おー いいじゃん

(나가노) 오~ 좋잖아

☐

957
36:27

(まりりん) フフッ バスローブ 似合いすぎやろ

(마리린) 후훗, 목욕 가운 너무 잘 어울리네

☐

958
36:29

(LEO) 似合ってる?

(레오) 잘 어울려?

☐

959
36:30

めちゃくちゃ 似合ってる

엄청 잘 어울려.

☐

960
36:31

だいふごう
大富豪 みたいになってる?

부호처럼 됐어?

☐

961
36:32

(まりりん) ヤクザ 感 MAX

(마리린) 야쿠자 느낌 맥스

☐

962
36:33

やめとけ

그만둬.

☐

963
36:34

(まりりん) アハハ...

(마리린) 아하하...

☐

964
36:35

え すげー

어, 대박.

☐ 965
36:37 (まりりん) あ ^い入れ ^{いれずみはい}墨 入ってんねや
(마리린) 아, 문신했네

☐ 966
36:39 ^{はい}入ってる^{はい}入ってる
들어갔어, 들어갔어.

☐ 967
36:39 マジで? ^{いがい}意外やな
진짜? 의외네.

☐ 968
36:41 (LEO) ^{いがい}意外やったんや?
(레오) 의외였어?

☐ 969
36:42 (まりりん) うん ^{はい}入ってない^{おも}と思ってた
(마리린) 응, 안 한 줄 알았지

☐ 970
36:43 ^み見えやんから
안 보이잖아.

☐ 971
36:44 ^{あし}脚^みは見えとったけど
다리는 봤었는데.

☐ 972
36:45 - (LEO) ^{はい}入ろう - ^{まりりんはい}入る
- (레오) 들어가자 - (마리린) 들어가

☐ 973
36:46 (まりりん)フフッ…
(마리린) 후훗…

☐ 974
36:50 (LEO) サンダル ^いこれで行くか もう
(레오) 샌들, 이걸로 갈까 이제

☐ 975
36:52 (まりりん)え? ^は履こうや
(마리린) 응? 신자

☐ 976
36:53 - (LEO) ^は履く? - ^{まりりん}うん
- (레오) 신는다고? - (마리린) 응

☐ 977
36:54 (まりりん)^{あつ}暑いねんけど
(마리린) 더운데

☐ 978
36:55 (LEO) え ^{えら}なんで選んでくれたん?
(레오) 어? 왜 골라줬어?

☐ 979
36:56 (まりりん) いやなんか ^{まっ}真っすぐ ^{はなしき}話聞いてくれるのが
(마리린) 아니, 뭔가 똑바로 내 얘기를 들어주는 게

☐ 980
36:59 めっちゃいいなって ^{おも}思っ
엄청 좋다고 생각했어.

☐ 981
37:01 ^{ぼく}僕 ^{せなか}だって背中 ^{はい}まあまあ入ってんで
나도 등 뒤에 꽤 했거든.

☐ 982
37:02 すご これ
대단해, 이거.

☐ 983
37:04 (LEO) きれいやろ
(레오) 멋있지?

☐ 984
37:04 (まりりん) ^{はい}どこまで入ってるの?
(마리린) 어디까지 들어갔어?

☐ 985
37:05 (LEO) ^わケツの ^め割れ目まで
(LEO) 엉덩이 갈라진 틈까지.

☐ 986
37:06 えー すごー
에에~ 대단해~



987
37:07

- (LEO) ^{まりりん}きれいやろ? - うん

(LEO) 예쁘지? (마리린) 응.



988
37:09

(まりりん)すごいうまい ^わうまいとか分からへんけど

(마리린) 엄청나게 맛있어. 맛있다는 건 잘 모르겠지만...



989
37:11

(LEO) ^こうん ^{いろ}濃いやろ 色が

(LEO) 응, 진하지? 색깔이.



990
37:13

(まりりん)すごめっちゃギャップ ^も萌えやな ^{いがい}意外

(마리린) 엄청난 갭 모에네. 의외야.



991
37:15

(LEO) ^{いがい}意外やった? あー ^いほなプラスやんな

(LEO) 의외였어? 아, 그럼 플러스인 거네.



992
37:18

^{まりりん}
- うん - (LEO) よかった

(마리린) 응. (LEO) 다행이다.



993
37:19

^{ぜんぶ}
うん 全部 ^いプラスやで ギャルの言ってること

응, 전부 플러스야. 가루가 하는 말 말이야.



994
37:21

(まりりん)フフフッ...

(마리린) 푸하하하...



995
37:23

^{おも}
めっちゃいいと思うし

정말 좋다고 생각하고.



996
37:25

^{はなしき}
さっきもめっちゃ話聞いてたから

아까도 엄청 내 말 잘 들어줬잖아.



997
37:27

あの ^まおばあちゃん? おばあちゃんのも 真っすぐ ^み見て

저 할머니? 할머니도 똑바로 보고.

☐ 998 37:31 ^{ひと}この人^{ひと}いい人なのかも^{おも}って^{はじ}思い始めてそこから
(마군) 이 사람 좋은 사람일지도 모른다고 생각하기 시작했어. 거기서부터.

☐ 999 37:37 ^{きょう}(校内放送)今日は^{じもと}地元^{てつだ}のお手伝い^{がんば}を頑張ったので
(교내 방송) 오늘은 고향 일을 돕느라 수고했기 때문에,

☐ 1000 37:40 ^{ほうび}ご褒美^{さけ}としてお酒あります
(보상)으로 술 마셔도 돼요.

☐ 1001 37:43 イエーイ！
(야호!)

☐ 1002 37:44 ^{よろこ}(MEGUMI) あっすん^{かた}の喜び方
(메구미) 앓슨의 기뻐하는 모습.

☐ 1003 37:47 ^の(マー君) 飲^{つく}みながら作ろうよ やったー
(마군) 마시면서 만들자! 야호!

☐ 1004 37:49 ^{さいこう}(るる)最高
(루루) 최고야.

☐ 1005 37:50 ^{おれ}(マー君) 俺^のシークワサー^う農家^かになろうかな
(마군) 나 시쿠와사 농부나 될까.

☐ 1006 37:52 ^{ほうび}うちのご褒美は？
(우리 보상은?)

☐ 1007 37:54 ^{さけ}(あっすん) あ そうやん酒飲めないから
(앓슨) 아, 맞다. 술 못 마시니까.

☐ 1008 37:57 ^{ほうび}なんかご褒美なんかあげるみたいな
(뭔가 보상 같은 걸 주는 것처럼.)

- ☐ 1009
37:59
- あー ということね さけ の 酒飲まないからか
아, 그런 거구나. 술 안 마시니까.
-
- ☐ 1010
38:05
- なん 何 すねてんの?
뭐야, 왜 빠져있어?
-
- ☐ 1011
38:07
- (アリー) どうしたの? まあ げん きだ 元気出してよ
(아리) 왜 그래? 자, 힘내!
-
- ☐ 1012
38:10
- じゃあいいよ おれ 俺も さけ の とりあえずお酒飲まないよ きょう 今日
그럼 됐어. 나도 일단 오늘은 술 안 마실게.
-
- ☐ 1013
38:13
- (永野) お〜?
(나가노) 어~?
-
- ☐ 1014
38:13
- ひかる - え? - (アリー) いいよ
-(히카루) 네? -(아리) 괜찮아
-
- ☐ 1015
38:15
- なんか ひ の 1人だけ飲まないのも なんかあれじゃん
혼자만 안 마시는 것도 좀 그렇잖아.
-
- ☐ 1016
38:17
- おれ べつ 俺 別にいいからさ
난 괜찮으니까.
-
- ☐ 1017
38:18
- (永野) いいじゃん
(나가노) 좋잖아
-
- ☐ 1018
38:19
- ひかる の ひかるが飲めないなら おれ の 俺も飲まないし
히카루가 못 마시면 나도 안 마실게.
-
- ☐ 1019
38:22
- どうでしょう?
어떨까요?
-

- ☐
- 1020
38:24
- うん ^{たか}高ポイント
- 응, 높은 점수네.
-

☐1021
38:26(アリー) ^{たか}高ポイントっすか

(아리) 고득점이신가요?

☐1022
38:27^{ひかる}
- うん - (アリー) あざっす

-(히카루) 응 -(아리) 감사해요

☐1023
38:29

(アリー) そう むしろワッサーでしょ

(아리) 네, 오히려 와사비죠.

☐1024
38:32

アゲちゃおうぜみたいな

신나게 즐기자, 뭐 이런 느낌으로.

☐1025
38:34^{つめ}
バリバリ冷たい

엄청 차가워.

☐1026
38:36(まりりん) ^{むり}無理やろ

(마리린) 무리겠지.

☐1027
38:37

ヤバ

대박

☐1028
38:39(まりりん) あー！ ^ま待って ^ま待って！ ^{わる}悪いって

(마리린) 아! 잠깐만, 잠깐만! 미안해!

☐1029
38:41(まりりんの ^{わら}笑い ^{ごえ}声)

(마리린의 웃음소리)

☐1030
38:41(LEO) ちょっと ^ま待って タイムタイム さむ！

(레오) 잠깐만, 타임 타임! 추워!

- ☐ 1031
38:43 (まりりんの笑い声)
(마리린의 웃음소리)
- ☐ 1032
38:43 (MEGUMI) アオハル〜
(메구미) 청춘~
- ☐ 1033
38:45 (まりりん) 夏の青春みたいになってる
(마리린) 여름날의 청춘 같아지고 있어.
- ☐ 1034
38:51 (まりりん) 今日は第一歩
(마리린) 오늘은 첫걸음
- ☐ 1035
38:52 (LEO) 第一歩？踏み出した？
(레오) 첫걸음? 내디뎠어?
- ☐ 1036
38:54 (LEO) でもまあまあ大きい一歩ちゃう？でもこれ
(레오) 그래도 꽤 큰 발걸음 아니야? 근데 이거
- ☐ 1037
38:56 (まりりん) 大きすぎる
(마리린) 너무 커
- ☐ 1038
38:57 (LEO) だからアピールしてほしい
(레오) 그러니까 어필해줬으면 좋겠어
- ☐ 1039
38:58 - ああするわ - (LEO) うん
-(마리린) 아, 할게 - (레오) 응
- ☐ 1040
39:00 (まりりん)これから
(마리린) 앞으로
- ☐ 1041
39:01 え もう何しゃべったか覚えてなくて
어? 벌써 무슨 말을 했는지 기억이 안 나.

- ☐
- 1042
39:03

あたま ま まっしろ

頭 真っ白すぎて

머리가 너무 하얘져서
-
- ☐
- 1043
39:05

せきずい かいわ

こう マジ 脊髓で会話した

그냥 진짜 척추로 대화했어
-
- ☐
- 1044
39:08

ほね かいわ かん

こう 骨だけで会話した感じ

그냥 뼈만으로 대화한 느낌이야
-
- ☐
- 1045
39:10

で

ハハハハ！ 出ましたねー

하하하하! 나왔네요
-
- ☐
- 1046
39:13

せきずい かいわ

どういふこと？ “脊髓で会話した”

무슨 말이야? '척추로 대화했다'니
-
- ☐
- 1047
39:15

カッコよ

멋있다.
-
- ☐
- 1048
39:16

（永野）カッコよ

(나가노) 멋지다
-
- ☐
- 1049
39:17

で

なかなか出ないっすよ この言葉

좀처럼 안 나오는 말이에요, 이 말은
-
- ☐
- 1050
39:19

わたし かいぼうがく す

私 解剖学好きなんすよ

저는 해부학을 좋아하거든요
-
- ☐
- 1051
39:21

（永野）そうなんすか

(나가노) 그래요?
-
- ☐
- 1052
39:22

- （Awich）ちょっとグッとくる - （永野）グッとくる？

- (아위치) 좀 감동했어 - (나가노) 감동했어?
-

- ☐ 1053
39:23 (永野) 怖い怖い怖い
(나가노) 무서워 무서워 무서워
- ☐ 1054
39:24 え そう だから 久しぶりにドキドキしたし
응, 그래서 오랜만에 두근거렸어
- ☐ 1055
39:27 るるちゃんは サウナマジックなかったって
루루는 사우나 매직이 없었다고 했는데
- ☐ 1056
39:29 い
言ってたけど
말했지만
- ☐ 1057
39:30 わたし ぎゃく 私は逆にあった かなって感じ
나는 오히려 있었나 하는 느낌이야
- ☐ 1058
39:33 - (マー君) よしっ - (アリー) あ 洗い物するよ 俺
- (마군) 좋아 - (아리) 아, 설거지할게 내가
- ☐ 1059
39:35 - (坊) あ いいよいいよ - (アリー) やるやる 大丈夫
- (보우) 아, 괜찮아 괜찮아 - (아리) 할게 할게, 괜찮아
- ☐ 1060
39:37 (るる)え ハンバーグさあ…
(루루) 어, 햄버거…
- ☐ 1061
39:38 (マー君) ビール飲む？
(마군) 맥주 마실래?
- ☐ 1062
39:39 大丈夫
괜찮아
- ☐ 1063
39:40 (マー君) うおおお！ほんとに飲まないんだ？
(마군) 우오오! 진짜 안 마셔?

- ☐ 1064
39:43
- ききょう
決めたから今日は
- 정했으니까, 오늘은
-
- ☐ 1065
39:44
- くん
(マー君)やるじゃん
- (마군) 잘하네
-
- ☐ 1066
39:44
- やくそく
約束したんで
- 약속했으니까요
-
- ☐ 1067
39:50
- たいちゃんかわいひかる
- 可愛い - これはい
- (타이짱) 귀여워 -(히카루) 이거, 네
-
- ☐ 1068
39:52
- いま
(たいちゃん)うれしかった? 今
- (타이짱) 기뻐어? 지금
-
- ☐ 1069
39:53
- そのさあ え…
- 그거 말이야 어…
-
- ☐ 1070
39:56
- い
え あんま言わないでほしいかも じゃあ
- 어, 별로 말 안 했으면 좋겠는데 그럼
-
- ☐ 1071
39:57
- あ いいよ?
- 아, 괜찮아?
-
- ☐ 1072
39:59
- たいちゃんときひかる
- 特別な時だけね? - うん
- (타이짱) 특별한 때만이야? -(히카루) 응
-
- ☐ 1073
40:00
- (たいちゃん)いいよ
- (타이짱) 알았어
-
- ☐ 1074
40:06
- て
(たいちゃん)でも ちょっと照れてるでしょ
- (타이짱) 그래도 좀 부끄러워하잖아
-

☐ 1075
40:06 (ひかる)言^いえ^いって^い言^いったり 言^いう^いな^いって^い言^いったりね
(히카루) 하라는 말이야, 하지 말라는 말이야, 정말

☐ 1076
40:10 (ひかる)猫^{ねこ}なんだよね
(히카루) 고양이잖아

☐ 1077
40:12 (たいちゃん)ねー 猫^{ねこ}だね ツンデレなんじゃない?
(타이짱) 응, 고양이네. 츠ン데레 아니야?

☐ 1078
40:14 (アリー) 自由^{じゆう}すぎだろ
(아리) 너무 자유분방하잖아

☐ 1079
40:19 ね 超^{ちょう} 近^{ちか}いよね あれ マジうざいんだけど
응, 엄청 가깝잖아 저거. 진짜 짜증 나는데.

☐ 1080
40:22 マジぶっ殺^{ころ}してやりてえんだけど
진짜 죽여버리고 싶을 정도인데.

☐ 1081
40:24 さらっちまうぞ ガキみたいな…
납치해버릴 거야, 애 같은…

☐ 1082
40:25 アハハハハハ…
아하하하하…

☐ 1083
40:27 かん
感^{かん}じ^{かん}だ^{かん}った^{かん}けど
느낌이었지만

☐ 1084
40:29 なんか まあそれはダサいし
뭐랄까, 뭐 그건 좀 없어 보이고

☐ 1085
40:31 まあ堂々^{どうどう}と 恋愛^{れんあい}で勝負^{しょうぶ}しようと思った^{おも}んで
뭐 당당하게 연애로 승부하자고 생각했어.

- ☐ 1086
40:35
- はい^お 落ち^{おちつ}着いてたほうが やっぱ^{だんせい} 男性^{みりよくてき} っ^{おも}て 魅力的^{おも}だ と思う^{おも}んで
- 네, 침착한 쪽이 역시 남자는 매력적이라고 생각해서요.
- ☐ 1087
40:39
- 俺^{おれ}は 焦^{あせ}んないように
- 나는 조금해하지 않으려고.
- ☐ 1088
40:41
- (るる)いただきますっ！
- (루루) 잘 먹겠습니다!
- ☐ 1089
40:42
- (一同) いただきまーす！
- (일동) 잘 먹겠습니다!
- ☐ 1090
40:44
- ナイスー！
- 나이스!
- ☐ 1091
40:48
- (マー君) うん おいしい
- (마군) 응, 맛있어.
- ☐ 1092
40:51
- (るる)みそ汁^{しる}うまい
- (루루) 된장국 맛있다.
- ☐ 1093
40:53
- っ^{つら}辛^{つら}かった
- 힘들었어.
- ☐ 1094
40:54
- うわ うんま！
- 와, 맛있다!
- ☐ 1095
40:55
- (マー君) え マジうまくね？
- (마군) 어? 진짜 안 맛있어?
- ☐ 1096
40:57
- (るる)あ！ 来^きた！
- (루루) 아! 왔다!
- ☐ 1097
40:58
- ただいまー
- 다녀왔습니다-

☐	1098 40:58	(ひかる)おかえりー！ (히카루) 어서 와!
☐	1099 40:59	(まりりん)ただいまー (마리린) 다녀왔어!
☐	1100 41:00	あっすん - おかえり - (アリー) おかえり -(앗슨) 어서 와 - (아리) 어서 와
☐	1101 41:01	たいちゃん - おかえり - (LEO) ただいま -(타이짱) 어서 와 - (레오) 다녀왔어
☐	1102 41:02	よる 夜ちょっとヤバいわ 밤에 좀 위험했어.
☐	1103 41:04	(あっすん)マジ？ (앗슨) 진짜?
☐	1104 41:05	え サウナマジックあった？ 어? 사우나 매직 있었어?
☐	1105 41:06	(LEO) え？ (레오) 응?
☐	1106 41:07	(ひかる)サウナマジック (히카루) 사우나 매직.
☐	1107 41:08	サウナマジックというか 사우나 매직이라고 해야 하나
☐	1108 41:09	ふんいき (LEO) 雰囲気がヤバいな (레오) 분위기가 장난 아닌데.
☐	1109 41:10	まりりん たいちゃん - うん - へえ～ (마리린) 응 (타이짱) 헤에～

- ☐ 1110
41:11
- ふかはなし

深い話もしちゃったんだ？

깊은 이야기도 했구나?
-
- ☐ 1111
41:13
- うん

응.
-
- ☐ 1112
41:13
- (まりりん)なんか…

(마리린) 뭔가…
-
- ☐ 1113
41:15
- あつ
暑いしもうあの頭真っ白すぎて

덥고, 이제 머리가 너무 하얘져서
-
- ☐ 1114
41:19
- なに
何しゃべったか全然覚えてない

무슨 말 했는지 전혀 기억 안 나.
-
- ☐ 1115
41:21
- あたま ま まっしろ
頭真っ白になるようなことしたの？

머리가 하얘질 만한 일이라도 한 거야?
-
- ☐ 1116
41:23
- (アリー) え？ え？ エッロ！

(아리) 예? 예? 야해!
-
- ☐ 1117
41:26
- ううん ちゃう

아니야, 달라.
-
- ☐ 1118
41:27
- (ひかる)アハハハ…

(히카루) 아하하하…
-
- ☐ 1119
41:28
- (LEO) いや “あひゃひゃひゃ”て

(레오) 아니, “아햏햏햏”라니
-
- ☐ 1120
41:29
- かって はなしす
勝手にさ話進めんといてこのボンクラ2人で

맘대로 이야기 진행시키지 마, 이 바보 둘이서
-
- ☐ 1121
41:33
- マジで

진심이야?
-

- ☐
- 1122
41:37

(LEO) ほな おやすみー
(레오) 그럼 안녕히 주무세요~
-
- ☐
- 1123
41:38

(女性たち) おやすみー！
(여자들) 안녕히 주무세요!
-
- ☐
- 1124
41:38

(ひかる)おやすみメンズ！
(히카루) 잘 자요, 남성분들!
-
- ☐
- 1125
41:41

え どうでした？
어, 어땀어?
-
- ☐
- 1126
41:43

なんか ^{れんあい}恋愛とかの ^{はなし}話はあんましてない
뭔가 연애 같은 이야기는 별로 안 했어
-
- ☐
- 1127
41:45

うーん
음...
-
- ☐
- 1128
41:46

しゃべってみて ^{れんあい}恋愛に ^{おくびょう}やっぱ臆病になってるなと思った
말해보니 역시 연애에 겁먹고 있다는 생각이 들었어
-
- ☐
- 1129
41:50

(るる)あー まりりんがね
(루루) 아, 마리린이 말이야
-
- ☐
- 1130
41:51

うん そう
응, 맞아
-
- ☐
- 1131
41:52

それはそうね
그렇긴 하지
-
- ☐
- 1132
41:52

(まりりん)そうそう
(마리린) 맞아 맞아
-
- ☐
- 1133
41:53

^{たし}確かに ^{たし}確かに
확실히, 확실히.
-

- ☐ 1134
41:54 (まりりん)なんか たいちゃん
(마리린) 뭔가 타이짱
-
- ☐ 1135
41:54 たいちゃんに めっちゃ グイグイ^こ来られてなかった？
타이짱이 엄청 적극적으로 다가오지 않았어?
-
- ☐ 1136
41:57 なんか“サウナ^さ誘^そっていい？”みたいな言^いわれてなかった？
뭐랄까 "사우나 같이 가도 돼?" 같은 말 듣지 않았어?
-
- ☐ 1137
41:59 (るる)そうなんだ
(루루) 그렇구나
-
- ☐ 1138
42:00 (ひかる) なんか今日^{きょう} めっちゃ 2人^{ふたり}すごい
(히카루) 뭔가 오늘 둘이 엄청 대단하다
-
- ☐ 1139
42:02 (あっすん)誰^{だれ}？
(앗슨) 누구?
-
- ☐ 1140
42:03 アリーと たいちゃん
아리와 타이짱
-
- ☐ 1141
42:04 え ちょっとそれも話^{はな}してよ
어, 그것도 좀 이야기해 줘
-
- ☐ 1142
42:04 (まりりん) 囲^{かこ}まれとったな
(마리린) 둘러싸여 있었네
-
- ☐ 1143
42:07 わたし てがみ 私の手紙^{わがみ} なかったことになってるよな
내 편지 없었던 일이 되고 있네, 그렇지?
-
- ☐ 1144
42:10 -ん？ そうだよね？ - 夢^{まりりんゆめ}やった？
-(루루) 응? 그랬지? -(마리린) 꿈이었어?
-

☐ 1145
42:11 あっすん まりりんゆめ
- そうだよね? - 夢やったん?
-(앗슨) 그랬지? -(마리린) 꿈이었던 거야?

☐ 1146
42:12 ゆめ
夢やったん?
꿈이었던 거야?

☐ 1147
42:13 (ひかる) どういうこと どういうこと?
(히카루) 무슨 말이야, 무슨 말이야?

☐ 1148
42:14 (まりりん) なんか昨日 手紙 しゃべってる時 渡したやんか
(마리린) 어제 편지 말하고 있을 때 줬잖아

☐ 1149
42:16 (ひかる) ああー
(히카루) 아아ー

☐ 1150
42:17 (ひかる) え なんか それ聞いた それも聞いた
(히카루) 어? 뭔가 그거 들었어. 그것도 들었어.

☐ 1151
42:19 い
言うとった? なんて?
말했어? 뭐라고?

☐ 1152
42:20 え なんか 俺はまた まりりんに対して
어? 뭔가 나는 또 마리린한테

☐ 1153
42:23 てがみ こた こじん はな き
手紙の答えを 個人で話す気はないみたいな
편지의 답장을 개인적으로 말할 생각은 없다는 듯이.

☐ 1154
42:27 まりりん るる
- え? -は?
-(마리린) 응? -(루루) 왜?

☐ 1155
42:28 こた
え? 答えになってくない?
어? 답장이 아닌 거 아니야?

- ☐
- 1156
42:30
- (ひかる)え ^わ分かんない
- 어? 모르겠어.
-
- ☐
- 1157
42:30
- (ひかる)^{てがみ}手紙の内容 ^{ないよう}マジで ^き聞いてないから ^わ分かんないけど...
- 편지 내용 진짜 못 들어서 모르겠지만...
-
- ☐
- 1158
42:32
- だとしたら たいちゃん だいぶヤバいぞ
- 그렇다면 타이짱은 꽤 위험한 거야.
-
- ☐
- 1159
42:35
- ^{わたし}私 ^き“氣になってる”ぐらいまで ^か書いたで
- 어? 나 '신경 쓰여' 정도까지 썼는데.
-
- ☐
- 1160
42:36
- ^{ひかる} - ^{あっすん}え? - え?
- (히카루) 응? (앗슨) 응?
-
- ☐
- 1161
42:37
- しゃべりかけてほしいし もっと ^きグイグイ来てほしいし
- 말 걸어줬으면 좋겠고 더 적극적으로 다가와 줬으면 좋겠고.
-
- ☐
- 1162
42:39
- (まりりん)うちも行くから ^い氣になってるよって ^き言っ
- 나도 갈 거니까 신경 쓰인다고 말했잖아.
-
- ☐
- 1163
42:41
- え ^{さっ}察しろってこと?
- 어? 알아서 눈치채라는 거야?
-
- ☐
- 1164
42:44
- ^{るる} - ^{まりりん}どういふこと? は? - ^{まりりん}バリウザくない?
- (루루) 무슨 말이야? 뭐? (마리린) 너무 귀찮지 않아?
-
- ☐
- 1165
42:45
- ^{おとこ}男じゃねえな あいつマジで
- 남자답지 않네, 개 진짜.
-
- ☐
- 1166
42:47
- (まりりん)そうやねん ^い言っ ^いた ^{おとこ}男じゃないなって
- (마리린) 맞아 맞아, 그랬지. 남자가 아니라고.
-

- ☐
- 1167
42:49

(まりりん)無理なら無理って 言えばいいじゃん
(마리린) 무리라면 무리라고 말하면 되잖아.
- ☐
- 1168
42:52

なんか俺はなんかもう ひかるって決めてるからみたいな
뭔가, 나는 뭔가 이미 히카루라고 정했으니까 말이야.
- ☐
- 1169
42:55

それを私に 言ってほしいのにな
그걸 나한테 말해줬으면 좋겠는데 말이야.
- ☐
- 1170
42:57

(ひかる) うん だからそれは もう…
(히카루) 응, 그러니까 그건 이제…
- ☐
- 1171
42:58

でもそれは ひかるちゃんに対しても
하지만 그건 히카루한테도
- ☐
- 1172
43:00

筋通ってるから うちに 言ったほうが
도리가 통하니까 우리한테 말하는 게
- ☐
- 1173
43:02

俺はもうひかるって決めてるって まりりんに 言えばいいけどね
나는 이미 히카루라고 정했어, 라고 마리린한테 말하면 되지만.
- ☐
- 1174
43:07

あ そうだね？ そうそうそうそうそう
아, 그렇지? 맞아 맞아 맞아 맞아 맞아 맞아.
- ☐
- 1175
43:09

ひかるも でも言いますね
히카루도 하지만 말하네요.
- ☐
- 1176
43:11

- (永野) バーッて - (MEGUMI) 言うんですよー
- (나가노) 버럭 소리 질렀어요 - (메구미) 라고 말이에요.
- ☐
- 1177
43:13

(永野) 遠慮なく言うね
(나가노) 거리낌 없이 말하네.

- ☐
- 1178
43:14

いま　じぶん　　す　　おとこ　　はな

今 自分のこと 好きな男の話なんだけどなあ

지금 내 자신을 좋아하는 남자에 대한 이야기인데 말이야.
-
- ☐
- 1179
43:17

てき

(るる)うちの的にはさ やっぱそのさ

우리 입장에서는 말이야, 역시 거기 말이야
-
- ☐
- 1180
43:19

もと

なんか それは求めてくない？

뭔가 그건 바라지 않는 거 아니야?
-
- ☐
- 1181
43:21

すじ　　とお　　おとこ　　いま　　れんあいけいけん

なんか ちゃんと筋が通った男と 今まで恋愛経験をしてきてさ

뭔가 제대로 된 남자와 지금까지 연애 경험을 해왔고 말이야.
-
- ☐
- 1182
43:26

けい　　もと

(るる) やっぱ そういう系を求めてさ

(루루) 역시 그런 계열을 찾아서 말이야
-
- ☐
- 1183
43:28

じ　　う　　とう　　き

「ラヴ上等」に来てるわけじゃん

'러브 문제없어'에 온 거잖아.
-
- ☐
- 1184
43:29

も　　と

(あっすん) そう クズ求めてないのよ

아, 쏘. 그런 쓰레기 찾고 있는 거 아니야.
-
- ☐
- 1185
43:30

(るる)そうそう そうなんだよね

응응, 맞아 맞아.
-
- ☐
- 1186
43:32

ふつう　　い　　い　　もんく

え 普通に たいちゃんに 言いに行きたいんだけど 文句

어, 평범하게 타이짱한테 가서 말하고 싶은데, 불만.
-
- ☐
- 1187
43:33

まえ

(あっすん)うん シメようぜ “てか お前さ”みたいな

(앗슨) 응, 마무리하자. '그보다 너 말이야' 같은 거.
-
- ☐
- 1188
43:36

ぜったい　　いま　　はな　　いま　　き　　も

まりりん 絶対 今 話したほうがいい この今のこの気持ちのまま

마리린, 지금 당장 말하는 게 좋을 거야. 이 지금 이 감정 그대로.
-

- ☐
- 1189
43:40

(あっすん)それで モゴモゴモゴモゴ ^い言うんだったら
(앗슨) 그러니 웁얼웁얼웁얼웁얼 말하는 거라면
-
- ☐
- 1190
43:42

^で
うちら出るわ
우리가 나갈게.
-
- ☐
- 1191
43:43

うちらがもう ^こカチ込んだほうがいい
우리가 그냥 쳐들어가는 게 낫겠어.
-
- ☐
- 1192
43:46

(るる) ^{ぎゃく}逆にね？
반대로 말이야?
-
- ☐
- 1193
43:47

(るる)え ^{すく}だし ^{れんあい}少なからず ^{たい}まりりんは恋愛に対して――
루루에다시, 적지 않게 마리린은 연애에 대해서는――
-
- ☐
- 1194
43:50

^し
死ぬほど ^しトラウマがあるわけじゃん
죽을 만큼 트라우마가 있잖아
-
- ☐
- 1195
43:51

(るる)そこを ^{ぜったい}たいちゃんが ^{すく}絶対に ^だ少なからずアンサー出すべきだし
그 부분은 타이짱이 절대적으로 조금이라도 답을 내야 하고
-
- ☐
- 1196
43:55

^{ぜったい}絶対 ^{おとこ}男と ^{すじ}筋が ^{ちが}違うと ^{おも}思う ^{ふつう}普通に ^だダサイ
절대 남자와는 결이 다르다고 생각해. 그냥 촌스러워.
-
- ☐
- 1197
43:58

(MEGUMI) ^{こわ}これ ^{じょし}怖いよね 女子の こうなったらもう…
(메구미)이거 무섭지. 여자가 이렇게 되면 이제…
-
- ☐
- 1198
44:01

^{こわ}
怖いね
무섭네.
-
- ☐
- 1199
44:03

オッケー ^わ分かった
오케이, 알았어.
-

☐	1200 44:15	やっほー 안녕~
☐	1201 44:16	いらっしゃい 어서 오세요.
☐	1202 44:16	やっほー どうしたの？ 안녕! 무슨 일이야?
☐	1203 44:18	まりりん - いたっ - (LEO) どうしたん？ (마리린) 아야! (레오) 왜 그래?
☐	1204 44:19	あ ちょっとたいちゃんしゃべろう 아, 잠깐 타이짱, 이야기 좀 하자.
☐	1205 44:20	たいちゃんおれ まりりん - 俺？ - うん (타이짱) 나? (마리린) 응.
☐	1206 44:22	い 行こう 가자
☐	1207 44:22	(まりりんの^{わら}笑い^{こえ}声) (마리린의 웃음소리)
☐	1208 44:23	(MEGUMI) ^{なに}何も^し知らないたいちゃん (메구미) 아무것도 모르는 타이짱
☐	1209 44:24	^{ながの}(永野) ^ま真^{あか}っ赤じゃん！たいちゃん (나가노) 완전 빨개! 타이짱
☐	1210 44:25	まりりん か - お借りします - (マー君) あいっ (마리린) 빌릴게요. - (마군) 네!

☐	1211 44:27	ぜんぜん 全然 전혀
☐	1212 44:27	す つか おー 好きなだけ使って 오- 좋아하는 만큼 써.
☐	1213 44:29	(まりりん)フフフ… (마리린) 후후후…
☐	1214 44:30	じ か ん 5時間くらい 5시간 정도.
☐	1215 44:32	きょうしつ い (まりりん)教室 行こう (마리린) 교실 가자
☐	1216 44:34	きょうしつ (たいちゃん)教室？ 타이짱, 교실?
☐	1217 44:35	(まりりん)うん (마리린) 응
☐	1218 44:35	(まりりん) ちょっとしゃべりたいことある (마리린) 할 말이 좀 있어서.
☐	1219 44:37	(たいちゃん)いいよ (타이짱) 알았어
☐	1220 44:38	きつついよねー 힘들었지~
☐	1221 44:39	(MEGUMI) ねー (메구미) 응~
☐	1222 44:39	ながの の ご (永野) こんな飲んだ後 (나가노) 이렇게 마시고 나서

- ☐ 1223
44:41
- ちよすっと好きとか 言いわれんのかなみたいな
'조금 좋아해' 같은 말을 듣는 건가 싶어서
-
- ☐ 1224
44:43
- き も 気持ちですよいね たぶん今ね
그런 기분이었어, 아마 지금은
-
- ☐ 1225
44:44
- そうっすよねー
그렇죠~
-
- ☐ 1226
44:50
- (まりりん)え なんか…
(마리린) 네? 뭐…
-
- ☐ 1227
44:52
- てがみ わた 手紙 渡したやん?
편지 줬었잖아?
-
- ☐ 1228
44:54
- (まりりん)なかったことになおってるのかなと思って
(마리린) 없었던 일이 되는 건가 하고 생각했어.
-
- ☐ 1229
44:57
- うーん
음...
-
- ☐ 1230
44:58
- こう たいちゃんから直ちよくせつ 接…
이렇게 타이짱한테서 직접…
-
- ☐ 1231
45:00
- ま ても確たしかに言いってなかったね
뭐, 확실히 말은 안 했었네
-
- ☐ 1232
45:01
- (まりりん)そう どう思おもう… どう思おもうっていうか
(마리린) 그래, 어떻게 생각해… 어떻게 생각하냐고 하면
-
- ☐ 1233
45:03
- なんで 言いってくれへんかったん?
왜 말 안 해줬어?
-

- ☐
- 1234
45:06
- シークワ^{じかん}ーサーの時間とか あったやん
시쿠와사 시간 같은 거 있었잖아
-
- ☐
- 1235
45:08
- まあまあ^{たし}確かにね うーん…
뭐, 뭐 확실히 그랬지… 음…
-
- ☐
- 1236
45:12
- なんか ^に逃げて^きる^{わたし}ような^{かいわ}気が^{いま}して 私との会話に 今
뭔가 도망치고 있는 것 같아서, 지금 나랑 하는 대화에서
-
- ☐
- 1237
45:16
- (まりりん)だから^{わたし}私の^{がんちゅう}ことは 眼 中にもうなかった？
(마리린) 그래서 내 존재는 이미 안중에도 없었다는 거야?
-
- ☐
- 1238
45:18
- っていうわけじゃなくて まあその ^{ぼく}僕も
그렇다는 게 아니라, 뭐 그… 나도
-
- ☐
- 1239
45:21
- ^{おれ}俺も その ^{おれ}ねえ ひかるちゃんにも
나도 그… 있지, 히카루짱한테도
-
- ☐
- 1240
45:24
- ^{おも}想いがあって…
마음이 있어서…
-
- ☐
- 1241
45:25
- (まりりん)うん
(마리린) 응
-
- ☐
- 1242
45:27
- (たいちゃん)で まあ まりりんちゃんからもね
(타이짱) 그래서 뭐, 마리린한테도 말이지
-
- ☐
- 1243
45:28
- ああいう^{てがみ}手紙もらって…
그런 편지를 받고…
-
- ☐
- 1244
45:30
- うん
응.
-



1245
45:31

(たいちゃん)うーん…

(타이짱) 음…



1246
45:34

^{ぼく} ^{じぶん} ^{おれ}
まあその僕自分俺は…

뭐랄까, 나 자신, 나는…



1247
45:36

(まりりん)うん

(마리린) 응



1248
45:37

^な ^が ^の ^{わら} ^{ごえ}
(Awich・永野の笑い声)

(Awich, 나가노의 웃음소리)



1249
45:38

^{かんぜんどうよう}
完全動揺してるじゃん

완전히 동요하고 있잖아.



1250
45:39

^こ ^こ
だから いい子なんじゃない? この子

그러니까 좋은 아이인 거 아니야? 이 아이.



1251
45:42

^{れんあい} ^{いっぽうこう}
ずっと恋愛ってなったら 一歩通行なわけさ

계속 연애라고 하면 일방통행인 거지.



1252
45:45

うんうんうん んで?

응응응, 그래서?



1253
45:48

^{ひと} ^{おも}
この人だなと思ったら

이 사람이다 싶으면



1254
45:50

^{ひと} ^{つつ} ^{はし} ^{おも}
その人に 突っ走るべきだなとも思うし

그 사람에게 돌진해야 한다고도 생각해.



1255
45:52

^{おとこ}
souyana それは男やな

맞아, 그건 남자답네.

- ☐
- 1256
45:54
- (たいちゃん)うん…
(타이짱) 응…
-
- ☐
- 1257
45:54
- まあでも ^す好きなんやったら
뭐 그래도 좋아한다면
-
- ☐
- 1258
45:56
- ^{ぜんいん み}全員見たいっていうんやったら ^{おも}それはそれでもいいと思うし…
전원 다 보고 싶다고 한다면 그것도 괜찮다고 생각해…
-
- ☐
- 1259
45:59
- ^{ぜんいん}あ ^{おれ}全員じゃないよ もう 俺はね
아, 전원 다는 아니야. 이제 나는 말이지.
-
- ☐
- 1260
46:00
- (まりりん)あ そうなん ^{だれ}誰なん？
아, 그래? 누구야?
-
- ☐
- 1261
46:02
- まあその ^{たい}ひかるちゃんに対して ^{いっぽうつうこう}一方通行なところはあるよ
뭐랄까, 히카루에 대해서는 일방통행인 면이 있어.
-
- ☐
- 1262
46:05
- (まりりん)“ところはある”？
'어딘가 있어'?
-
- ☐
- 1263
46:06
- ^{いっぽうつうこう}一方通行
일방통행.
-
- ☐
- 1264
46:07
- (まりりん)うん
(마리린) 응
-
- ☐
- 1265
46:08
- ^{わたし てがみ}私の手紙については
제 편지에 대해서는
-
- ☐
- 1266
46:09
- もうなかったことになってるってこと？
이미 없었던 일이 되고 있다는 거야?
-

☐ 1267
46:11 (たいちゃん) っていうわけじゃなくて…
그렇다는 건 아니고…

☐ 1268
46:12 っていうわけじゃなくて?
그렇다는 게 아니라서?

☐ 1269
46:15 うーん…
음…

☐ 1270
46:21 ^ま待ってたスタンスの^{じぶん}自分がいたかもしんないな
기다리는 입장의 내가 있었을지도 모르겠네

☐ 1271
46:23 うちから?
우리 집에서?

☐ 1272
46:25 (たいちゃん)うーん…
(타이짱) 음…

☐ 1273
46:26 ^{わたし}私は^き気持ち^も伝え^{つた}たけど もっと…
나는 마음을 전했지만 더…

☐ 1274
46:30 ^{つた}伝えてこいと?
전해 오라고?

☐ 1275
46:31 うーん
음…

☐ 1276
46:33 そうだね
그렇네

☐ 1277
46:34 ええ?
네?

☐ 1278
46:35 (MEGUMI) まあ でもな—
(메구미) 뭐, 그래도 말이지…

☐ 1279
46:36 ほんにん ^い 本人にはっきり言えないしねえ
본인에게 확실히 말할 수 없으니까 말이야

☐ 1280
46:38 そうだね
그렇네

☐ 1281
46:39 (まりりん)ふーん…
(마리린) 흥…

☐ 1282
46:41 ^{すなお} まあでもそこは素直に うん…
뭐, 그래도 그건 솔직하게 응…

☐ 1283
46:44 ごめんっていう…
미안하다고…

☐ 1284
46:45 ^ま ちょっと待っててくれへん？ ここで
잠깐 기다려 줄래? 여기서

☐ 1285
46:47 (たいちゃん)あ いいよ
(타이짱) 아, 괜찮아.

☐ 1286
46:48 - (永野) え？ - (MEGUMI) あら？
-(나가노) 네? -(메구미) 어머?

☐ 1287
46:50 (Awich) まさかの？
(아위치) 설마?

☐ 1288
46:51 ^{さむ} 寒い？
추워?

☐ 1289
46:52 (まりりん) ううん ちょっと待っててほしい ^ま
(마리린) 아니, 잠깐 기다려줬으면 좋겠어.

☐ 1290
46:54 ^{こわ} - (永野) 怖いわ - (MEGUMI) うん
-(나가노) 무서워. -(메구미) 응.

- ☐ 1291
46:59 (まりりん)え なんかヤバイ
(마리린) 어? 뭔가 위험해.
- ☐ 1292
47:00 (あっすん・るる) え？
(앗슨・루루) 네?
- ☐ 1293
47:01 (まりりん)なんか話^{はなし}全部^{ぜんぶ}ごまかしよるし
(마리린) 뭔가 이야기를 전부 얼버무리고 있잖아.
- ☐ 1294
47:03 (あっすん・るる) はい^い行こか～
(앗슨・루루) 네, 가자～
- ☐ 1295
47:04 - (MEGUMI) あー！ - (永野) いやいやいやいや…
-(메구미) 아아! -(나가노) 아니, 아니, 아니, 아니…
- ☐ 1296
47:06 (MEGUMI) 来^きたよー！
(메구미) 왔어~!
- ☐ 1297
47:07 さっ^{さっ}察^{さつ}してあげてよ
알아서 눈치채 줘.
- ☐ 1298
47:09 こ^こ力^{りき}ち込みやあ！
들이닥쳐!
- ☐ 1299
47:11 (まりりん)説明^{せつめい}すると――
(마리린) 설명하자면…
- ☐ 1300
47:12 “ひかるちゃんには 一方^{いっぽう}通行^{つうこう}”と^いは言^いった
“히카루한테는 일방통행”이라고는 했지만
- ☐ 1301
47:14 (まりりん)じゃあ私^{わたし}の手紙^{てがみ}は――
(마리린) 그럼 내 편지는…

☐ 1302
47:15

なかったことになってるん？って聞^きいてん

없었던 일이 된 거냐고 묻는 거야.

☐ 1303
47:17

(まりりん)そしたら“うーん そういうわけじゃないけど——”

(마리린) 그랬더니 “음, 그런 건 아닌데...”

☐ 1304
47:19

“待^まちのスタンスになってたかな”みたいな

“기다리는 스탠스가 됐었나” 같은 느낌으로

☐ 1305
47:21

(ひかる) どういうこと どういうこと？

(히카루) 무슨 말이야, 무슨 말이야?

☐ 1306
47:22

(まりりん) “俺^{おれ}は待^まってた”みたいな

(마리린) “내가 기다렸어” 같은 느낌

☐ 1307
47:23

“まりりんからしゃべってくるのを 待^まってた”みたいな

“마리린이 먼저 말 걸어주길 기다렸다” 같은 느낌으로

☐ 1308
47:25

なんでやねん こっちが手紙^{てがみ}出したのに？

왜 그래? 내가 편지 보냈는데?

☐ 1309
47:27

(まりりん) そうそうそう “え？”みたいな

(마리린) 맞아 맞아 맞아 “응?” 같은 느낌

☐ 1310
47:28

(あっすん)だからもうそういうね 折^おり合^おいついてないね

(앗슨) 그러니까 이미 그런 식으로 타협이 안 된 거야

☐ 1311
47:30

ごまかして 最^{さい}後^ご “ごめん”って言^いわれて

둘러대고 마지막에 “미안해”라고 듣고

☐ 1312
47:31

あ 無^む理^りやなと思^{おも}って

아, 무리라고 생각했어.

☐ 1313
47:33 (MEGUMI) 強いから みんな…
(메구미) 강하니까 다들…

☐ 1314
47:44 なんて ひかるが行けばいいじゃん
왜, 히카루가 가면 되잖아.

☐ 1315
47:46 (永野) ねえ？
(나가노) 그렇지?

☐ 1316
47:47 ひかるが結構 ペチャクチャ言ったから…
히카루가 꽤 수다를 떨었으니까…

☐ 1317
47:53 (るる)寝てる？
(루루) 자고 있어?

☐ 1318
47:54 あっすん お - 起きろ！ -ハハハハハ…
-(앗슨) 일어나! -(루루) 하하하하…

☐ 1319
47:56 (るる)寝てんの？
(루루) 자는 거야?

☐ 1320
47:57 (あっすん)寝かけとるやん
(앗슨) 자려고 하잖아

☐ 1321
47:58 寝てんの？
자고 있어?

☐ 1322
48:01 (るる)ちょっと普通に—
(루루) 좀 평범하게…

☐ 1323
48:02 はな き 話を聞いて ちはムカついて 言いに来た
내 말 좀 들어봐. 나 화나서 말하러 왔어.

☐ 1324
48:06 めっちゃ^い言いたいことあるな たいちゃんに^{いま}今
진짜 하고 싶은 말 있어, 타이짱한테 지금.

☐ 1325
48:09 ちらは^{すくな}少なからず その
우리는 적어도 그

☐ 1326
48:12 “漢”^{おとこ}っていう人^{ひと}を求^{もと}めて 今^{いま}まで恋愛^{れんあい}してきたし
'남자다운 남자'를 원해서 지금까지 연애해왔고

☐ 1327
48:15 それ^{もと}を求^{もと}めて こ^{にゅうがく}こに入^{にゅうがく}学^{がく}してきてるわけじゃん
그걸 원해서 여기 입학한 거잖아.

☐ 1328
48:17 (たいちゃん)うん…
(타이짱) 응…

☐ 1329
48:18 だ^{おとこ}としたら そんな男^{おとこ}
그렇다면 그런 남자

☐ 1330
48:19 ちらからしたら 要^いらないよって感^{かん}じ 今^{いま}
우리한테는 필요 없다는 느낌이야, 지금.

☐ 1331
48:22 (るる) “バカ^おにしてんの?” と思^おった
날 바보로 아나 싶었어.

☐ 1332
48:23 まりりんのトラウマ^{ぎゃく}を 逆^{ぎゃく}に
마리린의 트라우마를 오히려

☐ 1333
48:26 人^{ひと}として良^よくない てか もう本^{ほん}当^{とう}にクズだと思^{おも}う
인간으로서 좋지 않아. 아니, 진짜 쓰레기 같아.

☐ 1334
48:32 (あっすん) それ^か変^かえないと たいちゃんは
그걸 바꾸지 않으면 타이짱은

☐ 1335
48:34

だれ あい
誰からも愛されないよ

누구에게도 사랑받지 못할 거야.

☐ 1336
48:38

い
そんな言われるんですか？

그렇게까지 들어요?

☐ 1337
48:41

い ひと
クズって言うていいんすか そんな人に…

쓰레기라고 해도 되는 사람이에요, 그런 사람한테…

☐ 1338
48:42

すごーい

대단해~

☐ 1339
48:43

な がの こわ
(永野) 怖いよ

무서워.

☐ 1340
48:43

つつもたせ ひとき かお
美人局に引かった時みたいな顔してましたよね

꽃뱀한테 당했을 때 같은 얼굴을 하고 있었잖아요.

☐ 1341
48:46

- (永野) たいちゃんね - (MEGUMI) アハハハハ！

- (나가노) 타이짱 말이야 - (메구미) 아하하하하!

☐ 1342
48:48

たいちゃん どうなる！

타이짱 어떻게 되는 거야!

☐ 1343
48:50

“たいちゃん どうなる！” じゃなくて…

'타이짱 어떻게 되는 거야!'가 아니라…

☐ 1344
48:52

けっこう ぜったいぜつめい
結構 絶体絶命ですよ？

꽤 절체절명이잖아요?